DE **Originalbetriebsanleitung**
GB Translation of the original instructions
FR Traduction du mode d'emploi d'origine
IT Traduzione del Manuale d'Uso originale
NL Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
CZ Překlad originálního návodu k provozu
SK Preklad originálneho návodu na prevádzku
HU Az eredeti használati utasítás fordítása

GDT 901
94246

GS 4001
94601

GS 8501
94602

GS 7501 I
94603

GSX 1101
94604

Güde®

LIEFERUMFANG | DELIVERED ITEMS | PIÈCES FOURNIES AVEC L'APPAREIL
VOLUME DI FORNITURA | MEEGELEVERD | MASKINENS DELE | ŠTANDARDNÁ VÝBAVA |
ROZSAH DODÁVKY | ALAPKIVITEL

GEWÄHRLEISTUNG
GUARANTEE
GARANTIE
GARANZIA
GARANTIE
ZÁRUKA
ZÁRUKA
JÓTÁLLÁS

DEUTSCH	**Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.**
ENGLISH	Please read the instructions carefully before starting the machine.
FRANÇAIS	Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service
ITALIANO	Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettroutensile.
NEDERLANDS	Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdat u de machine in gebruik neemt.
SLOVENSKY	Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.
CESKY	Před spuštěnám stroje si pečlivě pročtěte návod k používání.
MAGYAR	Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.

INBETRIEBNAHME | STARTING THE MACHINE | MISE EN SERVICE | UTILIZZARE LA MACCHINA | INGEBRUIKNAME | ÜZEMBE HELYEZÉS | UVEDENÍ DO PROVOZU | PUŠTANJE U RAD 1

Deutsch **TECHNISCHE DATEN | BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG | SICHERHEITSHINWEISE | WARTUNG | GEWÄHRLEISTUNG | SERVICE | SYMBOLE | INSPEKTIONS- UND WARTUNGSPLAN | STÖRUNGEN - URSACHEN - BEHEBUNG** 9

English TECHNICAL DATA | SPECIFIED CONDITIONS OF USE | SAFETY INSTRUCTIONS | MAINTENANCE | GUARANTEE | SERVICE | SYMBOLS | INSPECTIONS | FAILURES – CAUSES - REMOVAI 13

Français CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES | UTILISTION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS | INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ | ENTRETIEN | GARANTIE | SERVICE | SYMBOLES | PLAN DES RÉVISIONS ET DE L'ENTRETIEN | PANNES - CAUSES - SUPPRESSION 17

Italiano DATI TECNICI | UTILIZZO CONFORME | NORME DI SICUREZZA | MANUTENZIONE | GARANZIA | SERVIZIO | SIMBOLI | PROGRAMMA DELLE ISPEZIONI E DELLA MANUTENZIONE | GUASTI – CAUSE - RIMOZIONE 21

Nederlands TECHNISCHE GEGEVENS | VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM | VEILIGHEIDSADVIEZEN | ONDERHOUD | GARANTIE | SERVICE | SYMBOLEN | INSPECTIE- EN ONDERHOUDSSCHEMA | STORINGEN – OORZAKEN - OPLOSSINGEN 25

Cesky TECHNICKÉ ÚDAJE | OBLAST VYUŽITÍ | BEZPEČNOSTNÍ UPORZĚNÍ | ÚDRŽBA | ZÁRUKA | SERVICE | SYMBOLY | PLÁN PROHLÍDEK A ÚDRŽBY | PORUCHY – PŘÍČINY - ODSTRANĚNÍ 29

Slovensky TECHNICKÉ ÚDAJE | POUŽITIE PODĽA PREDPISOV | BEZPEČNOTNÉ POKYNY | ÚDRŽBA | ZÁRUKA | SERVIS | SYMBOLY | PLÁN PREHLIADOK A ÚDRŽBY | PORUCHY – PRÍČINY – ODSTRÁNENIE 33

Magyar MŰSZAKI ADATOK | RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT | KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI TUDNIVALÓL | KARBANTARTÁS | JÓTÁLLÁS | SZERVÍZ | SZIMBÓLUMOK | GÉPSZEMLE ÉS KARBANTARTÁSI TERV | ÜZEMZAVAROK – OKOK - ELTÁVOLÍTÁSUK 37

GÜDE Service 42

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG | EC-DECLARATION OF CONFORMITY | DECLARATION CE DE CONFORMITÉ | DICHARAZIONE DI CONFORMITÁ CE | EG-CONFORMITEITVERKLARING | PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EU | VYHLÁSENIE O ZHODE EÚ | AZONOSSÁGI NYILATKOZAT EU 43

GS 4001

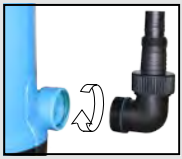
GS 7501 I

GSX 1101

GDT 901

GS 8501

ANSCHLUSS	AANSLUITING
SUPPLY	PŘÍPOJKA
RACCORDEMENT	PRIPOJENIE
COLLEGAMENTO	CSATLAKOZTATÁS



2

INBETRIEBNAHME	INBEDRIJFSTELLING
STARTING THE MACHINE	ZPROVOZNĚNÍ
MISE EN SERVICE	UVEDENIE DO PREVÁDZKY
MESSA IN FUNZIONE	ÜZEMBE HELYEZÉS

5

ÜBERLASTUNGSSCHUTZ	OVERBELASTINGSBEVEILIGING
ENGINE PROTECTION	OCHRANA PROTI PŘETÍŽENÍ
PROTECTION CONTRE LES SURCHARGES	OCHRANA PROTI PREŤAŽENIU
PROTEZIONE CONTRO I SOVRACCARICHI	TÚLTERHELÉS ELLENI VÉDELEM

6

AUTOMATIKBETRIEB /DAUERBETRIEB	AUTOMATISCH BEDRIJF / CONTINUBEDRIJF
AUTOMATIC OPERATION / NON-STOP OPERATION	AUTOMATICKÝ PROVOZ / TRVALÝ PROVOZ
MODE AUTOMATIQUE / FONCTIONNEMENT CONTINU	AUTOMATICKÁ PREVÁDZKA / TRVALÁ PREVÁDZKA
FUNZIONAMENTO AUTOMATICO / UNZIONAMENTO CONTINUO	AUTOMATA ÜZEMMÓD / FOLYAMATOS ÜZEMELÉS

7

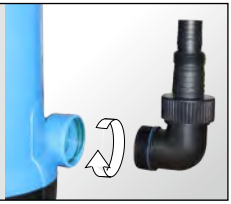
TRANSPORT / AUFBEWAHRUNG	TRANSPORT / BEWARING
TRANSPORT / STORAGE	TRANSPORT / ULOŽENÍ
TRANSPORT / STOCKAGE	TRANSPORT / ULOŽENIE
TRASPORTO / DEPOSITO	SZÁLLÍTÁ / TÁROLÁ

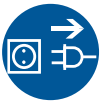
9

ZUBEHÖR	TOEBEHOREN
ACCESSORY	PŘÍSLUŠENSTVÍ
ACCESSOIRES	PRÍSLUŠENSTV
ACCESSORIO	AZOKAT A TARTOZÉKOKAT

2

ANSCHLUSS	AANSLUITING
SUPPLY	PŘÍPOJKA
RACCORDEMENT	PRIPOJENIE
COLLEGAMENTO	CSATLAKOZTATÁS

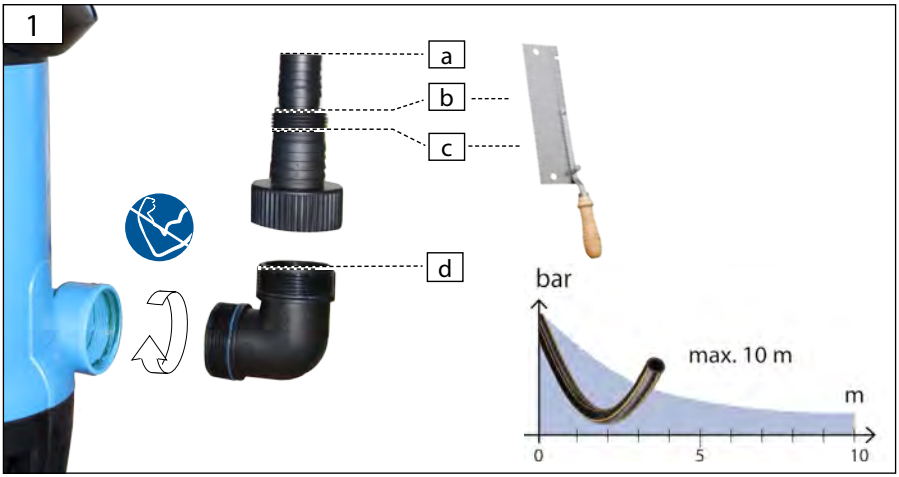


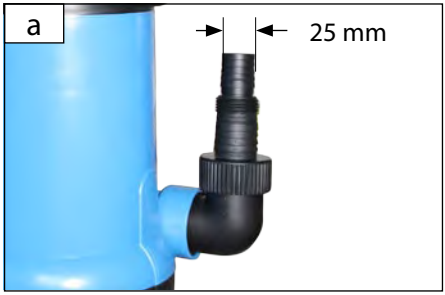


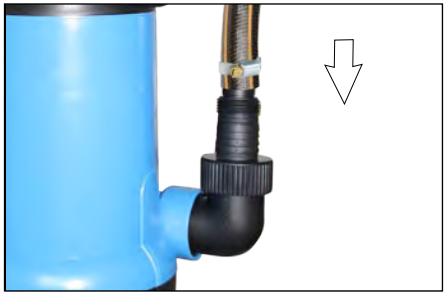
GS 4001

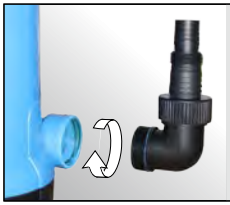
GS 7501 I

GSX 1101

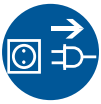


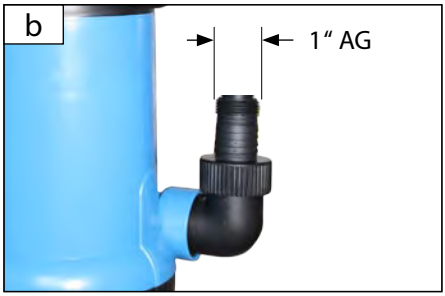


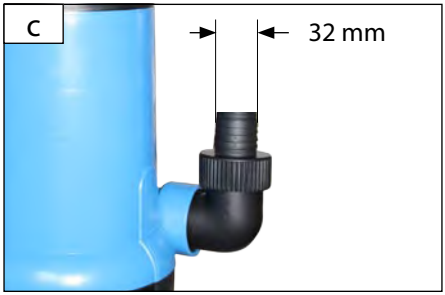


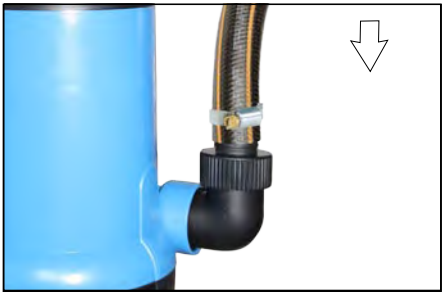


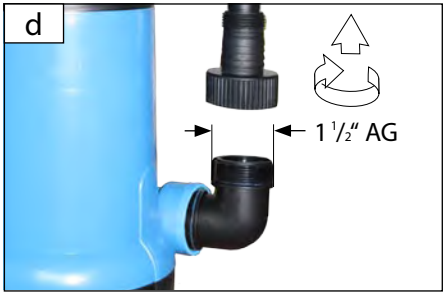
ANSCHLUSS	AANSLUITING
SUPPLY	PŘÍPOJKA
RACCORDEMENT	PRIPOJENIE
COLLEGAMENTO	CSATLAKOZTATÁS

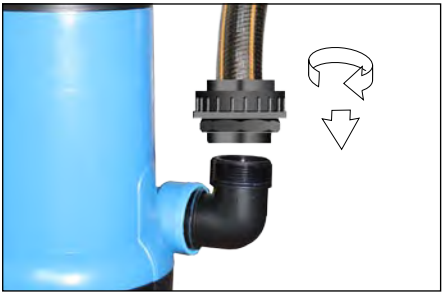




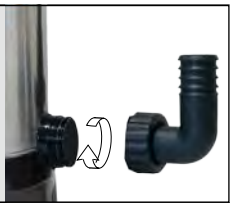


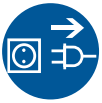






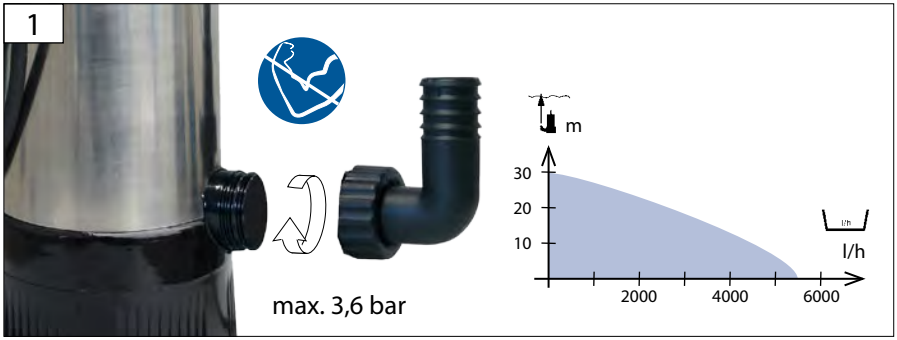
ANSCHLUSS	AANSLUITING
SUPPLY	PŘÍPOJKA
RACCORDEMENT	PRIPOJENIE
COLLEGAMENTO	CSATLAKOZTATÁS





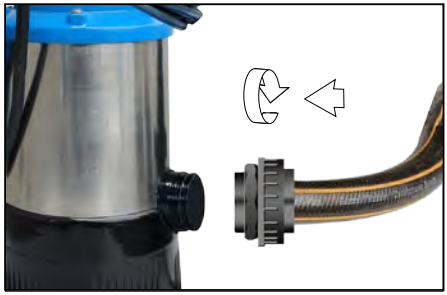
GDT 901

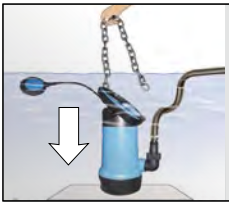
1



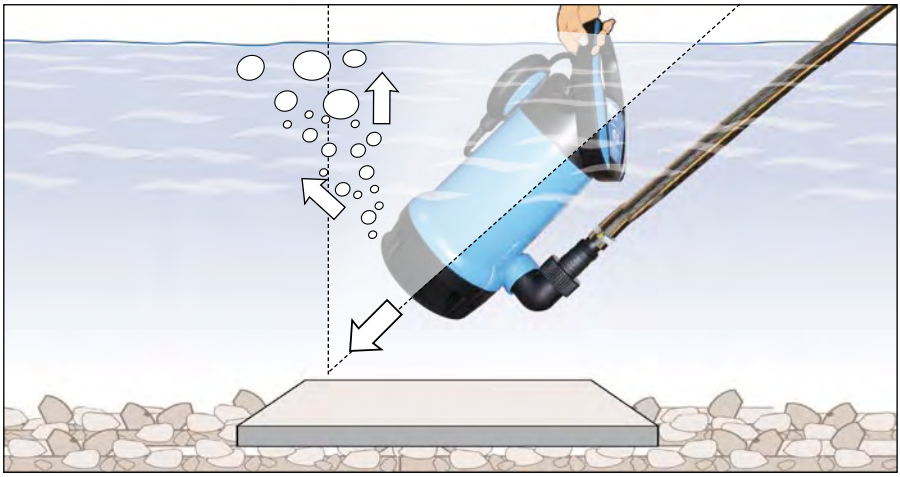
a

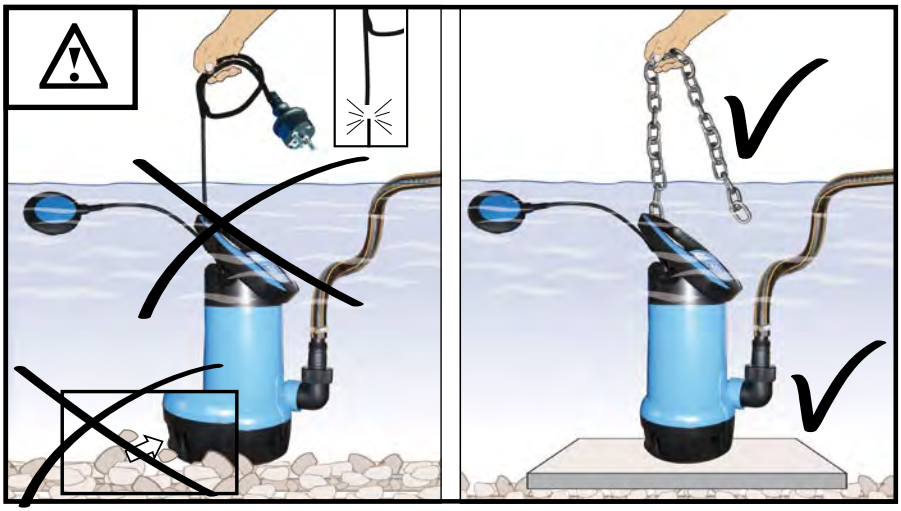
b



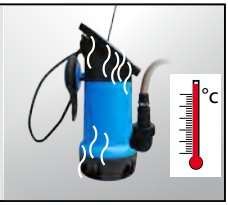


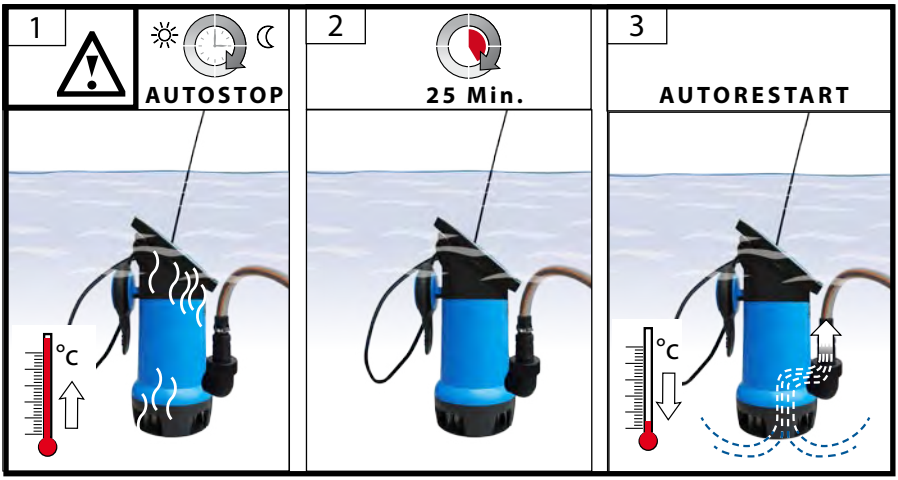
INBETRIEBNAHME	INBEDRIJFSTELLING
STARTING THE MACHINE	ZPROVOZNĚNÍ
MISE EN SERVICE	UVEDENIE DO PREVÁDZKY
MESSA IN FUNZIONE	ÜZEMBE HELYEZÉS

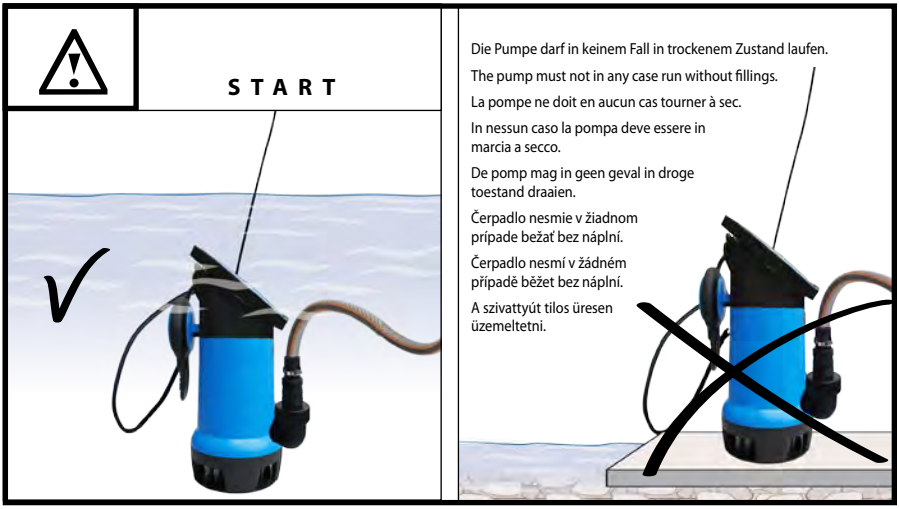


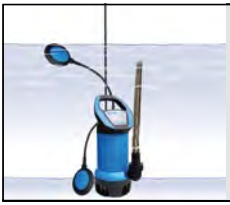


ÜBERLASTUNGSSCHUTZ	OVERBELASTINGSBEVEILIGING
ENGINE PROTECTION	OCHRANA PROTI PŘETÍŽENÍ
PROTECTION CONTRE LES SURCHARGES	OCHRANA PROTI PREŤAŽENIU
PROTEZIONE CONTRO I SOVRACCARICHI	TÚLTERHELÉS ELLENI VÉDELEM





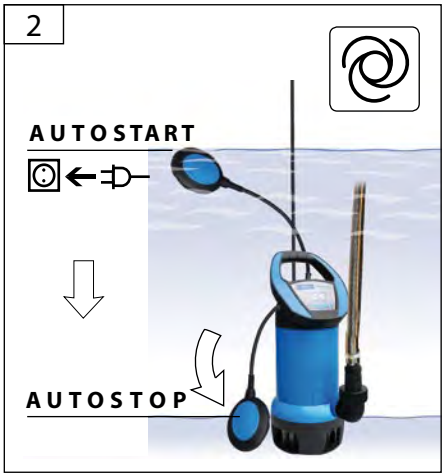




AUTOMATIKBETRIEB	AUTOMATISCH BEDRIJF
AUTOMATIC OPERATION	AUTOMATICKÝ PROVOZ
MODE AUTOMATIQUE	AUTOMATICKÁ PREVÁDZKA
FUNZIONAMENTO AUTOMATICO	AUTOMATA ÜZEMMÓD

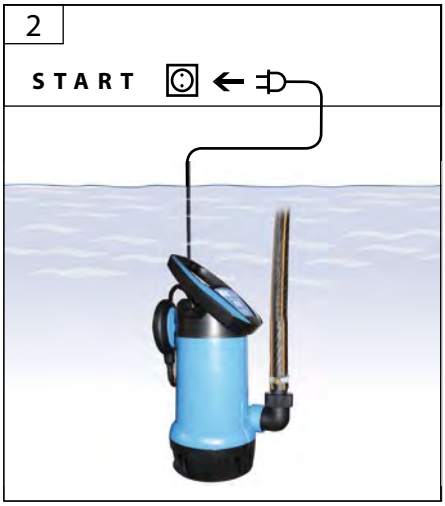
1

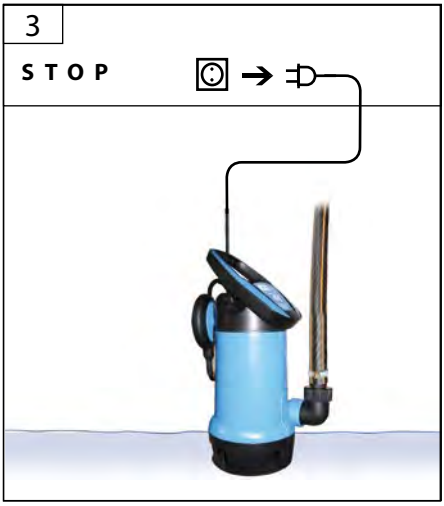
2



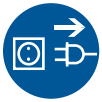
T I P

DAUERBETRIEB	CONTINUBEDRIJF
NON-STOP OPERATION	TRVALÝ PROVOZ
FONCTIONNEMENT CONTINU	TRVALÁ PREVÁDZKA
FUNZIONAMENTO CONTINUO	FOLYAMATOS ÜZEMELÉS





TRANSPORT / AUFBEWAHRUNG	TRANSPORT / BEWARING
TRANSPORT / STORAGE	TRANSPORT / ULOŽENÍ
TRANSPORT / STOCKAGE	TRANSPORT / ULOŽENIE
TRASPORTO / DEPOSITO	SZÁLLÍTÁ / TÁROLÁ



Technische Daten

Tauchpumpe	GS 4001	GS 8501	GS 7501 I	GSX 1101	GDT 901
Artikel-Nr.	94601	94602	94603	94604	94246
Anschluss	230V/ 50Hz	230V/ 50Hz	230V/ 50Hz	230V/ 50Hz	230V/ 50Hz
Motorleistung P1	400 W	750 W	750 W	1100 W	800 W
Max. Tauchtiefe	5 m	8 m	8 m	8 m	5 m
Max. Förderhöhe	5 m	8 m	8 m	8 m	32 m
Max. Fördermenge	8000 l/h	13000 l/h	13000 l/h	19000 l/h	6000 l/h
Max. Partikelgröße	35 mm	35 mm	35 mm	35 mm	0,5 mm
35°C Max. Wassertemperatur	35°C	35°C	35°C	35°C	35°C
Schlauchanschlussgewinde	1"-1½" AG	1"-1½" AG	1"-1½" AG	1"-1½" AG	1¼"
IPX8 Schutzart	IPX8	IPX8	IPX8	IPX8	IPX8
Gewicht	4,4 kg	5,6 kg	5,8 kg	7,4 kg	7,5 kg

Benutzen Sie das Gerät erst nachdem Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam gelesen und verstanden haben. Beachten Sie alle in der Anleitung aufgeführten Sicherheitshinweise. Verhalten Sie sich verantwortungsvoll gegenüber anderen Personen.

Falls über den Anschluss und die Bedienung des Gerätes Zweifel entstehen sollten, wenden Sie sich an den GÜDE Service.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Pumpe ist ausschließlich zum Entwässern sowie zum Um- und Auspumpen von Behältern im Haus, Garten, Hof und Landwirtschaft und nur für Wasser bestimmt.

Bei Nichtbeachtung der Bestimmungen, aus den allgemein gültigen Vorschriften sowie den Bestimmungen aus dieser Anleitung, kann GÜDE für Schäden nicht verantwortlich gemacht werden.

⚠ Die Pumpe ist nicht für den Langzeitbetrieb (z.B. als Umwälzpumpe in Teiche oder für Bachläufe) geeignet. Die Lebensdauer wird bei dieser Betriebart entsprechend verkürzt. Verwenden Sie in diesem Fall eine Zeitschaltuhrund sorgen Sie für ausreichende Ruhephasen zwischen den Betriebszyklen.

⚠ Die Pumpe ist nicht als dauerhafte, automatische Überlaufsicherung von Zisternen und Brunnen oder zur Grundwasserregulierung in Kellerräumen geeignet.

⚠ Die Pumpe ist nicht zum Fördern von Trinkwasser zu verwenden!

⚠ Die Pumpe darf nicht als Druckerhöhungsanlage an das bestehende Wasserleistungsnetz angeschlossen werden.

Sicherheitshinweise

⚠ GEFAHR! Stromschlag!
Es besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom!

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung/ oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Weisen Sie Kinder und unbefugte Personen an sich stets von dem Gerät fern zu halten.

Der Betrieb ist nur mit Fehlerstrom-Schutzschalter (RCD max. Fehlerstrom 30mA) zulässig. Fragen Sie bitte Ihren Elektrofachmann.

Vor Inbetriebsetzung muss durch einen zuständigen Elektriker überprüft werden, dass die verlangten elektrischen Sicherheitsmaßnahmen vorhanden sind. Nationale Bestimmungen müssen hierbei beachtet werden.

Der elektrische Anschluss hat über eine Steckdose zu erfolgen.

Es ist darauf zu achten, dass die Anschlusssteckdose vom Wasser und Feuchtigkeit entfernt ist und dass der Stecker vor Feuchtigkeit geschützt wird.

Spannung überprüfen. Die auf dem Typenschild angegebenen technischen Daten müssen mit der Spannung des Stromnetzes übereinstimmen.

Nur ein für den Außenbereich zugelassenes spritzwassergeschütztes Verlängerungskabel verwenden.

Die elektrisch angeschlossene Pumpe niemals am Kabel anfassen, eintauchen bzw. anheben oder transportieren!

Vor Inbetriebsetzung der Pumpe überprüfen, dass das Elektrokabel und/ oder die Steckdose nicht beschädigt sind.

Um Gefährdungen zu vermeiden muss eine beschädigte Netzanschlussleitung durch den GÜDE Service ersetzt werden. Nehmen Sie unter keinen Umständen eigenhändige Reparaturen durch.

Das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten schützen.

Vor dem Eintauchen, nach Außerbetriebnahme, bei Beheben von Störungen und vor der Wartung den Netzstecker ziehen.

Wenn die Pumpe in Betrieb ist, dürfen sich weder Personen noch Tiere in der zu fördernden Flüssigkeit, aufhalten, eintauchen (z.B. Schwimmbäder, Keller usw.) .

Die Pumpe darf in keinem Fall in trockenem Zustand laufen.

Betreiben Sie die Pumpe nie unbeaufsichtigt, um Folgeschäden durch eventl. Fehlfunktionen zu vermeiden. Trennen Sie die Pumpe grundsätzlich vom Stromnetz wenn diese nicht benutzt wird.

Die Temperatur der heraus zu pumpenden Flüssigkeit darf +35 °C nicht überschreiten.

Durch das Ausfließen des Schmiermittels könnte eine Verschmutzung der Flüssigkeit auftreten.

Falls die Pumpe in Teichen, Brunnen usw., sowie in den entsprechenden Wasseranlagen, eingesetzt wird, müssen die in dem entsprechenden Land gültigen Normen für den Einsatz von Pumpen, unbedingt beachtet werden.

Der Benutzer ist gegenüber Dritten, in Bezug auf den Gebrauch der Pumpe (Wasseranlage usw.), verantwortlich.

Verhalten im Notfall
Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an. Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig.
Für einen eventuell eintretenden Unfall sollte immer ein Verbandskasten nach DIN 13164 am Arbeitsplatz griffbereit vorhanden sein. Dem Verbandskasten entnommenes Material ist sofort wieder aufzufüllen.
Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben:
1. Ort des Unfalls
2. Art des Unfalls
3. Zahl der Verletzten
4. Art der Verletzungen

Anforderungen an den Bediener
Der Bediener muss vor Gebrauch des Gerätes aufmerksam die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben.
Qualifikation: Außer einer ausführlichen Einweisung durch eine sachkundige Person ist keine spezielle Qualifikation für den Gebrauch des Gerätes notwendig.
Mindestalter: Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 16. Lebensjahr vollendet haben. Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.**Schulung**: Die Benutzung des Gerätes bedarf lediglich einer entsprechenden Unterweisung durch eine Sachkundige Person bzw. die Bedienungsanleitung. Eine spezielle Schulung ist nicht notwendig.

Wartung

⚠ Vor Durchführung jeglicher Arbeiten am Gerät immer den Stecker aus der Steckdose ziehen.

Führen Sie vor Benutzung stets eine Sichtprüfung durch, um festzustellen, ob das Gerät, insbesondere Netzkabel und Stecker, beschädigt ist.

Das Gerät darf nicht benutzt werden falls es beschädigt ist oder die Sicherheitseinrichtungen defekt sind.

Falls die Pumpe defekt ist, hat die Reparatur ausschließlich durch den GÜDE Service zu erfolgen. Es dürfen nur Originalersatzteile verwendet werden.

Um eine lange Lebensdauer der Pumpendichtungen zu gewährleisten empfehlen wir die Pumpe in regelmäßigen Abständen mit sauberem Wasser zu spülen.

Bei der Wintereinlagerung ist zu beachten, dass sich kein Wasser im Gerät befindet, weil sonst die Frostwirkung das Gerät zerstören würde. Für jeglichen Transport ist die Pumpe vom Stromnetz zu trennen! Die Pumpe muss völlig entleert und frostsicher gelagert werden. Ein Festkleben der mechanischen Dichtungen wird vermindert in dem die Pumpe mit geeignetem Öl (z. B. Pflanzenöl) gespült wird.

Nur ein regelmäßig gewartetes und gut gepflegtes Gerät kann ein zufriedenstellendes Hilfsmittel sein. Wartungs- und Pflegemängel können zu unvorhersehbaren Unfällen und Verletzungen führen.

Gewährleistung

Gewährleistungsansprüche laut beiliegender Gewährleistungskarte.

Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Geltendmachung eines Mangels im Sinne der Gewährleistung ist der original Kaufbeleg mit Verkaufdatum beizufügen.

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind unsachgemäße Anwendungen, wie z. B. Überlastung des Gerätes, Gewaltanwendung, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung oder durch Fremdkörper. Nichtbeachtung der Gebrauchs- und Aufbauanleitung und normaler Verschleiß sind ebenfalls von der Gewährleistung ausgeschlossen.

Für Schäden durch eine nicht fachgerechte Installation oder unsachgemäßem Betrieb der Pumpe übernimmt GÜDE keine Haftung.

Die Anlage muss in regelmäßigen Abständen kontrolliert und auf deren einwandfreien Zustand geprüft werden.

Wir machen Sie darauf aufmerksam, dass wir gemäß den gültigen Normen bezüglich eventueller von unseren Geräten verursachten Schäden für das nachstehend Angegebene keine Verantwortung übernehmen:

- Unangebrachte Reparaturen, die durch nicht bevollmächtigte Servicestellen durchgeführt worden sind;
- Zweckentfremdung bzw. nicht Einhaltung der bestimmungsgemäßen Verwendung;
- Überlastung der Pumpe durch Dauerbetrieb;
- Frostschäden und andere durch Witterungseinflüsse verursachte Defekte;

Für die Zubehörteile gelten die selben Vorschriften.

Zur Vermeidung bzw. Vorbeugung eventueller Schäden (wie z.B. überschwemmte Räume usw.) infolge eines nicht einwandfreien Pumpenbetriebs (durch Störungen bzw. Mängel) ist der Besitzer (Benutzer) verpflichtet, angemessene Sicherheitsmaßnahmen zu treffen (Einbau einer Alarmvorrichtung, Reservepumpe o.ä.).

Service

Sie haben technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Bedienungsanleitung?

Auf der Homepage der Firma Güde GmbH & Co. KG (www.guede.com) im Bereich Service helfen wir Ihnen schnell und unbürokratischweiter.

Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild.

Um diese Daten stets zur Hand zu haben, tragen Sie diese bitte unten ein.

Seriennummer:
Artikelnummer:
Baujahr:

Symbole

	Bedienungsanleitung lesen
	Vor Durchführung jeglicher Arbeiten am Gerät immer den Stecker aus der Steckdose ziehen.
	Am Kabel ziehen / transportieren verboten
	Im Fördermedium aufhalten verboten
	Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung
	Warnung vor automatischem Anlauf
	Zubehör - Im Lieferumfang nicht enthalten, empfohlene Ergänzung aus dem Zubehörprogramm.
	Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden.
	Vor Nässe schützen
	Packungsorientierung Oben

Inspektions- und Wartungsplan

Zeitintervall	Beschreibung	Evtl. weitere Details
Nach Bedarf und Verschmutzungsgrad	Reinigen und Spülen	Funktion des Schwimmerschalters prüfen

Störungen - Ursachen - Behebung

Störung	Ursache	Behebung
Motor läuft nicht an	Netzspannung fehlt Pumpenrad blockiert Schwimmerschalter in Abschaltposition	Spannung überprüfen Pumpenrad visuell auf Fremdkörper untersuchen. Wasserstand kontrollieren
Pumpe saugt nicht an	Pumpengehäuse ohne Wasser Wasserstand zu niedrig Pumpenrad verstopft	Luftblasen entweichen lassen → 4 Pumpe ausschalten, Wasserstand muss steigen. Verstopfung entfernen
Thermoschalter schaltet die Pumpe ab → 5	Saugkorb verschmutzt Wassertemperatur zu hoch Pumpe läuft dauerhaft gegen maximalen Druck.	Saugkorb reinigen und Pumpe abkühlen lassen. Wassertemperatur senken Des Öfteren Pausen einlegen
Wasser-Fördermenge ungenügend	Saugkorb verschmutzt Wasserspiegel sinkt rasch Maximale Förderhöhe überschritten Knick in der Förderleitung	Saugkorb reinigen Für ausreichend Nachfluss sorgen Länge des Förderwegs überprüfen → 3 Überprüfung der Förderleitung

Technical data

Submersible Pump	GS 4001	GS 8501	GS 7501 I	GSX 1101	GDT 901
Art. No	94601	94602	94603	94604	94246
Supply Voltage	230V/ 50Hz	230V/ 50Hz	230V/ 50Hz	230V/ 50Hz	230V/ 50Hz
Motor capacity P1	400 W	750 W	750 W	1100 W	800 W
Max. immersion	5 m	8 m	8 m	8 m	5 m
Max. head of delivery	5 m	8 m	8 m	8 m	32 m
Max. delivered quantity	8000 l/h	13000 l/h	13000 l/h	19000 l/h	6000 l/h
Max. suction	35 mm	35 mm	35 mm	35 mm	0,5 mm
35 °C Max. Water temperature	35°C	35°C	35°C	35°C	35°C
Thread hose connection	1"-1½" AG	1"-1½" AG	1"-1½" AG	1"-1½" AG	1¼"
IP X8 Protection class	IPX8	IPX8	IPX8	IPX8	IPX8
Weight	4,4 kg	5,6 kg	5,8 kg	7,4 kg	7,5 kg

Read and understand the operating instructions before using the appliance. Abide by all the safety measures stated in the service manual. Act responsibly toward third parties.

If you feel concerned about the connection or handling of the device, please turn to GÜDE Service for help.

Specified conditions of use

The pump is solely used for drainage and for pumping into and out of containers in the house, garden, farm and agriculture and onely for water.

Noncompliance with provisions defined by generally valid regulations as well as those stipulated in this manual render GÜDE unaccountable for any damage.

⚠ The pump is not suited for long-run operation (e.g. as a circulation pump in ponds or streams). When used in this manner, its service life is curtailed correspondingly. In these cases, then, use a time switch to secure sufficient idle periods between cycles of operation.

⚠ Do not leave the pump unattended while in operation in order to prevent subsequent damages caused by eventual malfunctions. Make sure to disconnect the device from the grid if you do not plan on using it.

⚠ Do not use the pump for drinking water!

⚠ The pump must not be connected to the existing water-supply network as a pressure-boosting device.

Safety instructions

⚠ **WARNING! Electric shock!**
There is a risk of an injury caused by electric shock!

This device is not intended for use by persons (including children) with limited physical, sensory or mental capabilities or without the necessary lack experience or knowledge unless they are supervised by a person who is responsible for their safety or were instructed by that person in how to use the device.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the device. Always keep children and unauthorised persons out of reach of the appliance.

Operation is only allowed with a safety switch against stray current (RCD max. stray current of 30mA). Please ask yourelectrician.

Before putting into operation, a qualified electrician must check whether electric safety measures required are in place. Any national regulations in this regard must be complied with.

Electric connection to a socket.

It is necessary to make sure the connecting socket was not near water and humidity and the plug was protected against humidity.

Check the voltage. Technical data given on the type label must correspond with electric network voltage.

Only use splash proof extension cables approved for outdoor purposes.

Do not grab the feeder cable, plunge the pump, lift or carry it while it is connected to the grid!

Before putting the pump into operation, check whether the electric cable and/or socket are not damaged.

To avoid danger, a damaged mains supply pipe must be replaced by the GÜDE Service team. Under no circumstances, execute any repair with your hands.

Protect the feeder cable from excessive temperatures, oil and sharp edges.

Unplug the device prior to submersion, upon termination of operation, in the course of defect removal and prior to performing maintenance procedures.

If the pump is in operation, neither people nor animals can be present or plunged in the pumped liquid (e.g. pools, cellars, etc.).

The pump must not in any case run without fillings.

Do not leave the pump unattended while in operation in order to prevent subsequent damages caused by eventual malfunctions. Make sure to disconnect the device from the grid if you do not plan on using it.

The temperature of the drained liquid must not exceed +35 °C.

If the lubricant escapes the fluid could become contaminated.

If the pump is used in ponds, wells, etc. and appropriate pumping stations, standards valid for pumps in the given country must unconditionally be observed.

The user is responsible to third parties if pump (dumping stations, etc.) is used.

Emergency procedure
Conduct a first-aid procedure adequate to the injury and summon qualified medical attendance as quickly as possible. Protect the injured person from further harm and calm them down.For the sake of eventual accident, in accordance with DIN 13164, a workplace has to be fitted with a first-aid kit. It is essential to replace any used material in the first-aid kit immediately after it has been used.
If you seek help, state the following pieces of information:
1. Accident site
2. Accident type
3. Number of injured persons
4. Injury type(s)

Requirements for operating staff
The operating staff must carefully read the Operating Instructions before using the appliance.
Qualification: Apart from the detailed instructions by a professional, no special qualification is necessary for appliance using.

Minimum age: Persons over 16 years of age can only work on the appliance. An exception includes youngsters trained in order to reach knowledge under supervision of the trainer during occupational education.
Training: Using the appliance only requires corresponding training by a professional or the Operating Instructions. No special training is necessary.

Maintenance

⚠ Before carrying out any work on the machine, disconnect the plug from the socket.

Prior to every use, visually check the machine to rule out any defects, in particular on the feeder cable and the plug.

The machine must not be used under any circumstances if the machine or the safety devices are damaged.

If the pump is faulty, the repair needs to be solely executed by an authorised service centre. Only original spare parts can be used.

To ensure long service life of the pump seal, we recommend rinsing the pump with clean water in regular intervals.

At winter storing, it is necessary to make sure there is no water in the appliance as the frost could damage the appliance. Prior to transportation, it is necessary to unplug the pump from the grid! The device has to be completely emptied and stored with frost-proof protection. Adhesion of mechanical seals can be prevented if you rinse the pump with appropriate oil (for example, with vegetable oil).

Only a regularly maintained and treated appliance can serve as a satisfactory aid. Insufficient maintenance and care can lead to unforeseen accidents and injuries.

Guarantee

Guarantee claims as per guarantee card attached.

The guarantee solely covers inadequacies caused by material defect or manufacturing defect. Original payment voucher with the sales date needs to be submitted for any claim in the guarantee period.

The guarantee does not cover any unauthorised use such as appliance overloading, use of violence, damage as a result of any unauthorised interference or caused by foreign items. Failing to follow the operating and assembly instructions and common wear are also not included in the guarantee.

GÜDE cannot be held responsible for damages incurred in consequence of unqualified installation or unskilled handling of the pump.

The device has to be checked on a regular basis to ensure perfect functioning.

Let us refer to the fact we do not assume any responsibility – according to standards in force – for damage eventually caused by our appliances in the below-mentioned cases:

- Unprofessional repairs executed by unauthorised service centres;
- Use in conflict with the designed purpose, or failure to observe the use as designed;
- Pump overload with a continuous run;
- Damage as a result of icing or any other fault caused by climatic influences;

Identical regulations apply for accessory parts.

To prevent damage (such as flooded rooms, etc.) as a result of faulty pump operation (failure or fault) the owner (user) is obliged to take reasonable safety measures (alarm assembly, spare pump, etc.).

Service

Do you have any technical questions? Any claim? Do you need any spare parts or operating instructions?

We will quickly help you and without needles bureaucracy at our web pages at www.guede.com in the Servicing part.

Please help us be able to help you. In order to identify your device in case of claim we need the serial No., product No. and year of production. All this data can be found on the type label. Please enter it here for future reference:

Serial No.:
Art. No:
Year of production:

Symbols

	Read the Operating Instructions
	Before carrying out any work on the machine, disconnect the plug from the socket.
	Cable pullying / transport prohibited
	Staying in the transportation medium prohibited
	Warning against dangerous electric voltage
	Warning against automatic starting
	Accessory - Not included in standard equipment, available as an accessory.
	Any damaged or disposed electric or electronic devices must be delivered to appropriate collection centres.
	Protect against humidity
	This side up

Inspection and maintenance plan

Time interval	Description	Any other details
As needed	Cleaning and rinsing out	Function check of the floating switch

Failures – causes - removal

Failures	Causes	Removal
Engine does not start	No system voltage Blocked pump wheel Floating switch in shutdown position	Check the voltage Visually inspect the pump wheel for foreign objects Check the water level
Pump does not suck	Pump without water Water level too low Blocked pump wheel	Let the air bubbles release → 4 Switch the pump off, water level must go up. Remove the obstruction
Thermal detector switching the pump off → 5	Dirty tube filter Water temperature too high Pump running continuously at maximum pressure.	Clean the tube filter and let the pump cool down Reduce the water temperature Make more breaks
Insufficient amount of water pumped	Dirty tube filter Water level quickly going down Maximum head of delivery exceeded Transport guide broken	Clean the tube filter Ensure sufficient inflow Check the transport path length → 3 Check the transport guide

Caractéristiques techniques

Pompe d'évacuation pour eaux claires	GS 4001	GS 8501	GS 7501 I	GSX 1101	GDT 901
N° Id.	94601	94602	94603	94604	94246
Alimentation	230V/ 50Hz	230V/ 50Hz	230V/ 50Hz	230V/ 50Hz	230V/ 50Hz
Puissance du moteur P1	400 W	750 W	750 W	1100 W	800 W
Profondeur max. de submersion	5 m	8 m	8 m	8 m	5 m
Hauteur max. de refoulement	5 m	8 m	8 m	8 m	32 m
Débit max.	8000 l/h	13000 l/h	13000 l/h	19000 l/h	6000 l/h
Taille max. du grain	35 mm	35 mm	35 mm	35 mm	0,5 mm
Température max. de l'eau	35°C	35°C	35°C	35°C	35°C
Filetage de raccordement pour tuyau flexible	1"-1½" AG	1"-1½" AG	1"-1½" AG	1"-1½" AG	1¼"
Type de protection	IPX8	IPX8	IPX8	IPX8	IPX8
Poids	4,4 kg	5,6 kg	5,8 kg	7,4 kg	7,5 kg

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation et assurez-vous de l'avoir bien compris. Respectez toutes les consignes de sécurité figurant dans le mode d'emploi. Comportez vous de façon responsable vis-à-vis d'autres personnes.
Ci vous avez des doutes sur le branchement ou la manipulation de l'appareil, contactez le service GÜDE.

Utilistion conforme aux prescriptions

La pompe est exclusivement destinée aux drainages, aux transvasements et aux vidages des récipients dans la maison, le jardin, la ferme et l'agriculture et ne doit être employée qu'avec de l'eau.

GÜDE décline toute responsabilité en cas de non respect des règles générales en vigueur et des règles figurant dans ce mode d'emploi.

⚠ La pompe ne convient pas au fonctionnement de longue durée (par exemple, en tant que pompe circulaire dans des étangs ou ruisseaux). Ce mode de fonctionnement réduit considérablement la durée de vie de la pompe. Dans ce cas, utilisez une horloge à contact et respectez des phases de repos suffisantes entre les cycles de fonctionnement.

⚠ La pompe ne convient pas en tant que protection continue, automatique contre le débordement des citernes et puits ni pour réguler les eaux souterraines dans des caves.

⚠ N'utilisez jamais la pompe pour pomper de l'eau potable!

⚠ La pompe ne doit pas être branchée à un réseau d'eau existant en tant que dispositif pour augmenter la pression.

Instructions de sécurité

⚠ **ATTENTION ! Électrocution!**
Il existe un risque d'électrocution!

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) qui possèdent des capacités restreintes au niveau physique, sensoriel ou psychique et dont l'expérience et le savoir présentent des lacunes, à moins que ces personnes ne soient surveillées par une personne compétente en matière de sécurité ou qu'elles aient reçu des instructions sur la manière de manipuler l'appareil.

Les enfants devraient être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Éloignez les enfants et les personnes non autorisées de l'appareil.

Le fonctionnement est autorisé uniquement avec un disjoncteur de sécurité à courant de défaut (RCD courant de défaut maximal 30mA). Contactez votre électricien.

Avant de mettre l'appareil en marche, il est nécessaire de faire contrôler par un électricien compétent la présence de mesures de sécurité électriques nécessaires Respecter alors les réglementations nationales.

Le branchement électrique s'effectue par l'intermédiaire d'une prise.

Il est nécessaire de veiller à ce que la prise de raccordement soit éloignée de l'eau et de l'humidité et à ce que la fiche soit protégée de l'humidité.

Contrôlez la tension. Les caractéristiques techniques figurant sur la plaque signalétique doivent correspondre à la tension du secteur électrique.

N'utiliser qu'un câble de rallonge protégé contre les projections d'eau et homologué pour les applications extérieures.

Lorsque la pompe est branchée au réseau, ne la saisissez jamais par le câble, ne la submergez pas, ne la soulevez pas et ne la transportez pas !

Avant de mettre la pompe en marche, contrôlez si le câble électrique et/ou la prise ne sont pas endommagés.

Dans le but d'éviter des mises en danger, une conduite de raccordement au réseau qui est endommagée doit être remplacée par le service GÜDE. N'essayez jamais de réparer l'appareil vous même.

Protégez le câble des températures excessives, de l'huile et des bords tranchants.

Avant de submerger la pompe, après la mise hors service, lors de la suppression des pannes et avant tout entretien, retirez la fiche de la prise.

Lorsque la pompe est en marche, il est interdit à toute personne ou animaux de démeurer dans le liquide pompé ou d'y plonger (par exemple, piscines, caves, etc.).

La pompe ne doit en aucun cas tourner à sec.

Afin d'éviter des dommages consécutifs à un fonctionnement incorrect, n'utilisez pas la pompe sans surveillance. Débranchez toujours la pompe du secteur lorsque vous ne l'utilisez pas.

La température du liquide pompé ne doit pas dépasser +35 °C.

Suite à l'écoulement du lubrifiant, il pourrait se produire un encrassement du liquide.

Si la pompe est utilisée dans des étangs, puits, etc. et dans des stations de pompage correspondantes, il est absolument nécessaire de respecter les normes en vigueur pour l'utilisation des pompes dans le pays en question.

L'utilisateur est reponsable vis-à-vis des tierces personnes lors de l'utilisation de la pompe (stations de pompage, etc.).

Conduite en cas d'urgence
Effectuez les premiers gestes de secours et appelez rapidement les premiers secours. Protégez le blessé d'autres blessures et calmez-le. Pour des raisons de risque d'accident, le lieu de travail doit être équipé d'une armoire à pharmacie selon DIN 13164. Il est nécessaire de compléter immédiatement le matériel pris dans l'armoire à pharmacie.
Si vous appelez les secours, fournissez les renseignements suivants:
1. Lieu d'accident
2. Type d'accident
3. Nombre de blessés
4. Type de blessure

Opérateur

L'opérateur doit lire attentivement la notice avant d'utiliser l'appareil.
Qualification: Mis à part l'instruction détaillée par un spécialiste, aucune autre qualification spécifique n'est requise.
Âge minimal: L'appareil peut être utilisé uniquement par des personnes de plus de 16 ans. Exception faite des adolescents manipulant l'appareil dans le cadre de l'enseignement professionnel sous la surveillance du formateur.
Formation: L'utilisation de l'appareil nécessite uniquement l'instruction par un spécialiste, éventuellement par la notice. Une formation spéciale n'est pas nécessaire.

Entretien

⚠ Avant tout travail sur l'appareil, veillez à le débrancher.

Avant chaque utilisation, effectuer un contrôle visuel afin de détecter d'éventuelles détériorations de l'appareil et notamment du câble d'alimentation et de sa fiche.

Ne pas mettre en marche l'appareil en cas de détériorations constatées sur l'appareil ou les dispositifs de sécurité.

Si la pompe est défectueuse, il est nécessaire de confier les réparations exclusivement à le service GÜDE, utilisant exclusivement des pièces détachées d'origine.

Afin d'assurer une longue durée de vie du joint de la pompe, il est recommandé de rincer régulièrement la pompe à l'eau claire.

Avant le stockage hivernal de la pompe, veillez à ce qu'elle ne contienne pas de l'eau, le gel pourrait détruire l'appareil. Avant tout transport, il est nécessaire de débrancher la pompe du secteur ! La pompe doit être complètement vidée et stockée avec la protection contre le gel. Pour éviter que les joints mécaniques ne collent, rince la pompe à l'huile adéquate (par exemple, à l'huile végétale).

Seul un appareil régulièrement entretenu et traité peut donner satisfaction. Un entretien insuffisant peut engendrer des accidents et des blessures

Garantie

Selon le bulletin de garantie joint.

La garantie concerne exclusivement les imperfections provoquées par le défaut du matériel ou le défaut de fabrication. En cas de réclamation pendant la durée de la garantie, il est nécessaire de joindre l'original du justificatif d'achat avec la date d'achat.

La garantie n'inclut pas une utilisation incompétente telle que surcharge de l'appareil, utilisation de la force, endommagement par intervention étrangère ou objets étrangers. Le non respect du mode d'emploi et du mode de montage ainsi que l'usure normale ne sont pas non plus inclus dans la garantie.

GÜDE décline toute responsabilité des dommages consécutifs à une installation ou une manipulation incompétente de la pompe.

Le dispositif doit être contrôlé régulièrement du point de vue de son parfait état.

Nous attirons votre attention sur le fait que, conformément aux normes en vigueur, nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages provoqués par nos appareils dans les situations suivantes :

- Réparations incompétentes, réalisées par des ateliers de réparations non agréés,
- Utilisation contraire à la destination ou non respect de l'utilisation en conformité avec la destination;
- Surcharge de la pompe par fonctionnement continu;
- Dommages consécutifs au gel ou autres pannes provoquées par des infuences atmosphériques;

Ces règlements sont valables également pour les pièces des accessoires.

Pour éviter ou prévenir les dommages éventuels (par exemple, pièces inondées, etc.), consécutifs à un fonctionnement défectueux de la pompe (pannes ou défaut), le propriétaire doit adopter des mesures de sécurité adéquates (montage d'un dispositif d'alarme, pompe de secours, etc.).

Service

Vous avez des questions techniques ? Une réclamation ? Vous avez besoin de pièces détachées ou d'un mode d'emploi ?

Nous vous aiderons rapidement et sans bureaucratie inutile par l'intermédiaire de nos pages Web www.guede.com dans la rubrique Service.

Aidez-nous pour que nous puissions vous aider. Pour identifier votre appareil en cas de réclamation, nous avons besoins du numéro de série, numéro de produit et l'année de fabrication. Toutes ces informations se trouvent sur la plaque signalétique. Pour avoir ces informations toujours à porté de main, veuillez les inscrire ici :

Numéro de série:
Numéro de produit:
Année de fabrication:

Symboles

	Lisez le mode d'emploi avant l'utilisation.
	Avant tout travail sur l'appareil, veillez à le débrancher.
	Défense de tirer sur le câble / de transporter l'appareil par le câble
	Défense de demeurer dans le liquide transporté
	Avertissement : tension électrique dangereuse
	Avertissement – démarrage automatique
	Accessoires - Ces pièces ne font pas partie de la livraison. Il s'agit là de compléments recommandés pour votre machine et énumérés dans le catalogue des accessoires.
	Déposez les appareils électriques ou électroniques défectueux et/ou destinés à liquidation au centre de ramassage correspondant.
	Protégez de l'humidité
	Sens de pose

Plan des révisions et de l'entretien

Intervalle de temps	Description	Autres détails
Au besoin	Nettoyer et rincer	Contrôle du fonctionnement de l'interrupteur à flotteur

Pannes - causes - suppression

Pannes	Causes	Suppression
Moteur ne démarre pas	Manque de tension Roue de la pompe bloquée Interrupteur à flotteur en position d'arrêt	Contrôler la tension Effectuer un contrôle visuel de la roue de pompe afin de détecter d'éventuels corps étrangers Contrôlez le niveau d'eau
Pompe n'aspire pas	Manque d'eau Niveau d'eau insuffisant Roue de la pompe bouchée	Laissez les bulles d'air s'échapper → 4 Arrêtez la pompe, le niveau d'eau doit monter. Débouchez
Interrupteur thermique coupe la pompe → 5	Panier d'aspiration encrassé Température d'eau trop élevée La pompe tourne en continu avec une pression maximale.	Nettoyez le panier d'aspiration et laissez la pompe refroidir. Réduisez la température de l'eau Faites des pauses plus souvent
Quantité insuffisante d'eau pompée	Panier d'aspiration encrassé Niveau d'eau baisse rapidement Dépassement de la hauteur maximale de refoulement Circuit de refoulement plié	Nettoyez le panier d'aspiration Assurez une admission suffisante Contrôlez la longueur de la voie de refoulement → 3 Contrôlez le circuit de refoulement

Dati tecnici

Pompa sommersa	GS 4001	GS 8501	GS 7501 I	GSX 1101	GDT 901
Cod. ord.:	94601	94602	94603	94604	94246
Allacciamento	230V/ 50Hz	230V/ 50Hz	230V/ 50Hz	230V/ 50Hz	230V/ 50Hz
Potenza del motore P1	400 W	750 W	750 W	1100 W	800 W
Max. profondità d'immersione	5 m	8 m	8 m	8 m	5 m
Max. altezza di trasporto	5 m	8 m	8 m	8 m	32 m
Max. quantità travasata	8000 l/h	13000 l/h	13000 l/h	19000 l/h	6000 l/h
Max. granulometria	35 mm	35 mm	35 mm	35 mm	0,5 mm
Max. temperatura dell'acqua	35°C	35°C	35°C	35°C	35°C
Filettatura connessione tubo	1"-1½" AG	1"-1½" AG	1"-1½" AG	1"-1½" AG	1¼"
Tipo di protezione	IPX8	IPX8	IPX8	IPX8	IPX8
Peso	4,4 kg	5,6 kg	5,8 kg	7,4 kg	7,5 kg

Usare l'apparecchio solo dopo aver letto con attenzione e capito le istruzioni per l'uso. Rispettare tutte istruzioni di sicurezza riportate nel Manuale. Comportarsi con cura verso le altre persone.

Nel caso dei dubbi sulla connessione e manovra dell'apparecchio, rivolgersi al CAT della GÜDE.

Utilizzo conforme

La pompa è destinata esclusivamente ad operazioni di drenaggio e per travasare e vuotare contenitori in casa, giardino, fattoria e per l'agricoltura e solo per l'acqua.

Nel caso dell'ignoranza delle istituzioni dalle prescrizioni generalmente vigenti, idem del presente Manuale d'Uso, GÜDE non assume qualsiasi responsabilità dei danni.

⚠ La pompa non è adatta all'esercizio di tempo lungo (es. come la pompa circolare nei laghi oppure ruscelli). La vita in tal modo dell'uso si diminuisce proporzionalmente. In tal caso applicare l'orologio d'interruzione ed assicurare i riposi sufficienti tra cicli di funzionamento.

⚠ La pompa non è adatta a funzionare come la sicurezza automatica durevole contro il trabocco delle cisterne oppure dei pozzi, oppure per la regolazione dell'acqua sotterranea nelle cantine.

⚠ Non utilizzare la pompa per il pompaggio dell'acqua potabile!

⚠ La pompa non deve essere collegata la sistema idraulico per adempire la funzione dell'impianto d'aumento della pressione.

Norme di Sicurezza

⚠ **ATTENZIONE! La scossa elettrica!**
Esiste il rischio dell'infortunio dalla scossa elettrica!

Il presente apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o con scarsa esperienza e scarso livello di conoscenza, salvo che vengano sorvegliate da una persona responsabile per la loro sicurezza o che abbiano ricevute istruzioni da quest'ultima su come usare l'apparecchio.

I bambini dovrebbero essere sorvegliati per accertarsi che non giochino con l'apparecchio. Tenere sempre i bambini e le persone non adatte fuori la portata dell'apparecchio.

L'esercizio è ammesso solo con l'interruttore di sicurezza alla corrente falsa (RCD max. corrente falsa 30 mA). Rivolgersi all'elettricista professionale.

Prima di messa in funzione, l'elettricista competente deve controllare che siano disponibili le misure di sicurezza elettrica richieste. In questo caso si deve tenere conto delle normative nazionali.

Collegamento elettrico viene fatto tramite la presa.

E' necessario badare a che la presa di connessione sia fuori la portata dell'acqua ed umidità, e la spina protetta ad umidità.

Controllare la tensione. Dati tecnici indicati sulla targhetta devono corrispondere alla tensione di rete.

Utilizzare solo prolunghe protette contro gli spruzzi d'acqua e adatte per l'uso all'aperto.

Mai toccare il cavo della pompa connessa alla rete, non immergerla, non sollevarla né trasportarla!

Prima di mettere in esercizio l'apparecchio, controllare che il cavo e/o presa non siano danneggiati.

Per evitare situazioni di pericolo, le connessioni di rete danneggiate devono essere sostituite da GÜDE Service. In nessun caso eseguire le riparazioni Voi soli.

Proteggere il cavo alle temperature elevate, olio ed angoli vivi.

Prima di immergere la pompa, in esclusione dall'esercizio, in rimozione dei guasti e prima di manutenzione, sconnettere la spina dalla presa.

Durante la funzione della pompa, nel liquido non devono essere né persone, né animali (ad es. piscine, cantine etc.). .

In nessun caso la pompa deve essere in marcia a secco.

Non abbandonare la pompa in funzione per evitare i danni causati dall'eventuale malfunzionamento. La pompa non utilizzata sconnettere sempre dalla rete elettrica.

La temperatura del liquido pompato non deve superare + 35°C.

Una fuoriuscita di lubrificante potrebbe causare l'inquinamento del liquido.

Nel caso dell'utilizzo della pompa nei laghi, pozzi etc. e nei reparti di trattamento dell'acqua, devono essere mantenute severamente le normative per uso delle pompe, valide nel Paese dell'utilizzo.

L'Utente ha la responsabilità verso terzi trattatasi dell'utilizzo della pompa (centraline idriche etc.).

Comportamento nel caso d'emergenza
Applicare il pronto soccorso relativo all'incidente e rivolgersi più rapidamente al medico qualificato. Proteggere il ferito agli ulteriori incidenti e tranquillizzarlo. Con riferimento alla DIN 13164, il luogo di lavoro deve essere sempre dotato della cassetta di pronto soccorso per eventuali incidenti. Il materiale utilizzato deve essere aggiunto immediatamente.
In caso di richiesta del pronto soccorso comunicare le seguenti informazioni:
1. Luogo dell'incidente
2. Tipo dell'incidente
3. Numero dei feriti
4. Tipo della ferita

Requisiti all'operatore
L'operatore è obbligato, prima di usare la macchina, leggere attentamente il Manuale d'Uso.
Qualifica: Oltre le istruzioni dettagliate del professionista, per uso della macchina non è necessaria alcuna qualifica speciale.

Età minima: Con la macchina possono lavorare solo le persone che hanno raggiunto 16 anni. L'eccezione rappresenta lo sfruttamento dei minorenni per lo scopo dell'addestramento professionale per raggiungere la pratica sotto controllo dell'istruttore.
Istruzioni: Utilizzo della macchina richiede solo le istruzioni adeguate del professionista rispettivamente leggere il Manuale d'Uso. Non sono necessarie le istruzioni speciali.

Manutenzione

⚠ Prima di eseguire lavori di qualsiasi tipo sull'apparecchio levare sempre la spina dalla presa di corrente.

Prima di usarlo effettuare sempre un controllo visivo per appurare se l'apprecchio, in particolare il cavo di rete e la spina, sia danneggiato.

Non utilizzare mai l'apparecchio se è danneggiato o se i dispositivi di sicurezza sono guasti.

Gli interventi sull'apparecchio difettoso possono essere svolti esclusivamente presso CAT della GÜDE. Devono essere utilizzati solo i ricambi originali.

Per garantire la vita durevole delle guarnizioni della pompa è consigliato sciacquare periodicamente la pompa dell'acqua pulita.

Durante lo stoccaggio nell'inverno occorre badare a che l'apparecchio sia privo dell'acqua, altrimenti il prodotto può essere danneggiato del gelo. Prima di qualsiasi trasporto sconnettere la pompa dalla rete! La pompa deve essere totalmente svuotata e conservata con la protezione antigelo. Per evitare incollaggio delle guarnizioni meccanich sciacquare la pompa con olio adatto (es. olio vegetale).

Solo la macchina periodicamente mantenuta e curata può essere l'aiutante soddisfacente. La manutenzione e cura mancanti possono condurre agli incidenti e ferite inaspettabili.

Garanzia

I diritti di garanzia, secondo la Lista di garanzia.

La garanzia include esclusivamente gli inconvenienti dovuti dal difetto del materiale oppure dal difetto dalla produzione. Per la contestazione in garanzia occorre allegare l'originale del documento d'acquisto riportante della data di vendita.

La garanzia non include l'uso profano, es. sovraccarico della macchina, manomissione, danni dall'intervento estero oppure dagli oggetti. La garanzia non include anche l'inosservanza del Manuale d'Uso, del montaggio e l'usura normale.

GÜDE non assume alcuna responsabilità dei danni in conseguenza dell'installazione profana oppure l'uso improprio.

L'impianto deve essere controllato negli intervalli periodici con riguardo al suo perfetto stato.

Vi avvertiamo che, secondo le norme vigenti, non assumiamo alcuna responsabilità degli eventuali danni dovuti dai nostri apparecchi nei casi sotto indicati:

- riparazioni non ammesse, eseguite presso centri non autorizzati;
- Utilizzo in controversia alla destinazione dell'uso;
- Sovraccarico della pompa del funzionamento durevole.
- Danni dovuti dal gelo ed altri, provocati dagli effetti climatici;

Le stesse prescrizioni valgono per i componenti degli accessori.

In ambito della prevenzione agli eventuali danni (ad es. locali inondati etc.) in conseguenza della funzione errata della pompa (guasti e/o difetti), il proprietario (esercente) è obbligato assumere le adatte misure di sicurezza (montaggio dell'allarme, pompa di scorta etc.).

Servizio

Avete le domande tecniche? Contestazioni? Avete bisogno dei ricambi oppure del Manuale d'Uso?

Sul nostro sito http://www.guede.com/support, nel settore Servizio, Vi aiuteremo velocemente ed in via non burocratica.

Ci dareste la mano, per favore, per poter aiutarVi? Per poter identificare il Vostro apparecchio nel caso di contestazione abbiamo bisogno del numero di serie, cod. ord. e l'anno di produzione. Tutte queste indicazioni troverete sulla targhetta della macchina. Per avere questi dati sempre disponibili, indicarli qui sotto, per favore:

N° serie:
Cod. ord.:
Anno di produzione:

Simboli

	Prima dell'uso leggere il Manuale d'Uso
	Prima di eseguire lavori di qualsiasi tipo sull'apparecchio levare sempre la spina dalla presa di corrente.
	E' vietato tirare il cavo/trasporto sul cavo
	E' vietato sostare nel fluido da travasare
	Avviso alla pericolosa tensione elettrica
	Avviso alla partenza automatica
	Accessorio - Non incluso nella dotazione standard, disponibile a parte come accessorio.
	Gli apparecchi elettrici/elettronici difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai centri autorizzati.
	Proteggere all'umidità
	L'imballo deve essere rivolto verso alto

Programma delle ispezioni e della manutenzione

Intervallo di tempo	Descrizione	Altri dettagli eventuali
Secondo la necessità	Pulire e sciacquare	Controllare la funzione dell'interruttore a galleggiante

Guasti – Cause - Rimozione

Problema	Causa	Rimozione
Motore non parte	Manca la tensione della rete. Ruota della pompa bloccata Interruttore a galleggiante in posizione di spegnimento	Controllare la tensione. Controllare se nel girante della pompa ci sono corpi estranei. Controllare il livello dell'acqua
Pompa non aspira	Pompa senza l'acqua Livello d'acqua troppo basso Ruota della pompa intasata	Far uscire le bolle dell'aria → 4 Spegnere la pompa, il livello d'acqua deve salire. Eliminare l'intasamento.
Termico spegne la pompa → 5	Cesto aspirante sporco Temperatura dell'acqua troppo elevata La pompa funziona sempre in pressione massima.	Pulire il cesto aspirante, far raffreddare la pompa Abbassare la temperatura dell'acqua Inserire più riposi
Quantità dell'acqua da travasare	Cesto aspirante sporco Livello d'acqua scende rapidamente. Superata l'altezza massima di trasporto Tubazione di trasporto piegata	Pulire la gabbia d'aspirazione. Assicurare l'afflusso sufficiente Controllare lunghezza del percorso di trasporto → 3 Controllare la tubazione di trasporto

Technische gegevens

Dompelpomp	GS 4001	GS 8501	GS 7501 I	GSX 1101	GDT 901
Artikel-Nr.	94601	94602	94603	94604	94246
Aansluiting	230V/ 50Hz	230V/ 50Hz	230V/ 50Hz	230V/ 50Hz	230V/ 50Hz
Motorvermogen P1	400 W	750 W	750 W	1100 W	800 W
Max. dompeldiepte	5 m	8 m	8 m	8 m	5 m
Max. opvoerhoeveelheid	5 m	8 m	8 m	8 m	32 m
Max. opvoerhoogte:	8000 l/h	13000 l/h	13000 l/h	19000 l/h	6000 l/h
Max. korrels	35 mm	35 mm	35 mm	35 mm	0,5 mm
35 °C Max. watertemperatuur	35°C	35°C	35°C	35°C	35°C
Schroefdraad voor de slangaansluiting	1"-1½" AG	1"-1½" AG	1"-1½" AG	1"-1½" AG	1¼"
IPX8 Beveiligingsklasse	IPX8	IPX8	IPX8	IPX8	IPX8
Gewicht	4,4 kg	5,6 kg	5,8 kg	7,4 kg	7,5 kg

Gebruik het apparaat pas nadat u de gebruiksaanwijzing gelezen en begrepen hebt. Let op alle, in de gebruiksaanwijzing aangegeven, veiligheidsinstructies. Gedraagt u zich verantwoord tegenover andere personen.

Indien betreffende de aansluiting en het bedienen van het apparaat twijfels ontstaan, kunt u zich tot de GÜDE Service wenden.

Voorgeschreven gebruik van het systeem

De pomp is uitsluitend bedoeld voor het ontwateren en mag alleen voor water worden gebruikt.

Bij niet naleving van de bepalingen uit de algemeen geldende voorschriften, evenals van de bepalingen uit deze gebruiksaanwijzing, kan GÜDE voor schaden niet aansprakelijk gesteld worden.

⚠ De pomp is niet voor langdurig gebruik (bijv. als circulatiepomp in vijvers of voor gebruik als beekloop) geschikt. De levensduur wordt bij een dergelijk gebruikssoort overeenkomstig verkort. Gebruik in dit geval een tijdsklok waarbij voldoende pauzes tussen het aan- en uitschakelen ingesteld worden.

⚠ De pomp is niet geschikt om te gebruiken als een langdurige, automatische overloopbeveiliging van waterreservoirs, bronnen of grondwaterregeling in kelderruimten.

⚠ De pomp is niet voor het pompen van drinkwater bestemd!

⚠ De pomp mag niet als installatie voor een drukverhoging van het bestaande waterleidingnet gebruikt worden.

Veiligheidsadviezen

⚠ **GEVAAR! Stroomschok!**
Er is letselgevaar door elektrische stroom!

Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en/of kennis, tenzij een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon toezicht houdt of vooraf instructies gegeven heeft voor het gebruik van het apparaat.

Op kinderen dient toezicht te worden gehouden om te voorkomen dat ze met het product spelen. Instrueer kinderen en onbevoegde personen dat zij zich ver van het apparaat ophouden.

Het gebruik is slechts met een foutstroomschakelaar (RCD max. foutstroom van 30 mA) toegestaan. Vraag uw elektrovakman.

Voor de inbedrijfstelling moet door een bevoegde elektricien gecontroleerd worden of alle vereiste elektrische veiligheidsmaatregelen aanwezig zijn. Hierbij moeten de nationale voorschriften in acht worden genomen.

De elektrische aansluiting moet d.m.v. een stopcontact plaatsvinden.

Let er op dat het stopcontact ver van water en vocht is verwijderd en dat de stekker voor vocht wordt beschermd.

Spanning controleren. De op het plaatje aangegeven technische gegevens moeten in overeenstemming zijn met de spanning van het stroomnet.

Gebruik uitsluitend een voor buitenwerk geschikte, spatwaterdichte verlengsnoer.

De op het elektrische net aangesloten pomp nooit

aan de kabel aanraken, dompelen, resp. tillen of verplaatsen.

Voor de inbedrijfstelling van de pomp controleren of de elektrische kabel en/of het stopcontact niet beschadigd zijn.

Ter vermijding van gevaren dient een beschadigde netkabel te worden vervangen door de GÜDE Service. Voer onder geen omstandigheden eigenhandige reparaties uit.

De kabel tegen hitte, olie en scherpe kanten beschermen.

Vóór het dompelen, na het uitschakelen, bij het oplossen van storingen en vóór het onderhoud de netstekker uitnemen.

Pompen, die buiten worden gebruikt (bijv. in vijvers enz.), dienen met een rubberen aansluitkabel type H07 RNF, in overeenstemming met de normen DIN 57282, resp. DIN 57245, uitgerust te zijn.

De pomp mag in geen geval in droge toestand draaien.

Gebruik de pomp nooit onbewaakt om gevolgschaden door eventuele foutfuncties te vermijden. Koppel de pomp principieel van het stroomnet af, als deze niet gebruikt wordt.

De temperatuur van de te verpompen vloeistof mag de +35°C niet overschrijden.

Door vrijkomend smeermiddel kan de vloeistof worden verontreinigd.

Indien de pomp in vijvers, fonteinen enz., evenals in de daarvoor bedoelde waterinstallaties, wordt gebruikt, moeten de in de afzonderlijke landen geldige normen, waar de pomp wordt gebruikt, beslist nagekomen worden.

De gebruiker is tegenover derden, met betrekking tot het gebruik van de pomp (waterinstallatie enz.), verantwoordelijk.

Handelswijze in noodgeval
Tref de noodzakelijke maatregelen om éérste hulp te verlenen, die met het letsel overeenkomt en vraag zo snel mogelijk gekwalificeerde medische hulp aan. Bescherm gewonde personen voor overig letsel en stel ze gerust. Voor het eventueel plaatsvinden van een ongeval zou altijd een verbandtrommel, volgens DIN 13164, op de werkplaats bij de hand moeten zijn. Het uit de verbandtrommel genomen materiaal dient onmiddellijk aangevuld te worden.
Indien u hulp vraagt, geef de volgende gegevens door:
1. Plaats van het ongeval
2. Soort van het ongeval
3. Aantal gewonden mensen
4. Soort verwondingen

Eisen aan de bedienende persoon
De bedienende persoon moet, voor het gebruik van het apparaat, de gebruiksaanwijzing goed gelezen hebben.
Kwalificatie: Behalve een uitvoerige instructie door vakkundig verkooppersoneel is er geen speciale kwalificatie voor het gebruik van het apparaat nodig.
Minimale leeftijd: Het apparaat mag slechts door personen gebruikt worden van 16 jaar of ouder. Uitzondering hierop is het gebruik door jeugdige personen bij een beroepsopleiding ter verkrijging van vaardigheid en indien dit onder toezicht van een opleider plaats vindt.
Scholing: Om het apparaat te kunnen gebruiken is enig passend onderricht, door een vakman, resp. de bedieningsaanwijzing, voldoende. Een speciale scholing is niet noodzakelijk.

Onderhoud

⚠ Trek vóór alle werkzaamheden aan het apparaat altijd eerst de steker uit de contactdoos.

Voer vóór gebruik van het apparaat altijd een visuele controle uit om vast te stellen of het apparaat en in het bijzonder de netkabel en de steker beschadigd zijn.

Het apparaat mag niet worden gebruikt als het beschadigd is of de veiligheidsinrichtingen defect zijn.

Indien de pomp defect is, dient de reparatie uitsluitend door een bevoegde werkplaats uitgevoerd te worden. Slechts originele onderdelen mogen gebruikt worden.

Om een lange levensduur van de pompafdichtingen te garanderen adviseren wij de pomp regelmatig met schoon water uit te spoelen.

Bij opslag voor de winter moet er op gelet worden dat zich geen water in het pomphuis bevindt omdat door bevriezing het pomphuis beschadigd kan worden. Voor ieder transport dient de pomp van het stroomnet afgekoppeld te worden! De pomp dient volledig leeg en vorstvrij opgeslagen te worden. Het vastkleven van mechanische pakkingen wordt verminderd, als de pomp met de juiste olie (bijv. plantaardige olie) gespoeld wordt.

Enkel een regelmatig onderhouden en een goed verzorgd apparaat kan een tot tevredenheid werkend hulpmiddel zijn. Onderhoudsen verzorgingsfouten kunnen tot onvoorziene ongevallen en letsels leiden.

Garantie

Garantieclaims volgens bijgaande garantiekaart.

De garantie heeft uitsluitend betrekking op onvolkomenheden die op materiaal- of productiefouten betrekking hebben. Bij een claim van een onvolkomenheid, in de zin van garantie, dient de originele aankoopfactuur met de aankoopdatum bijgesloten te worden.

Van garantie uitgesloten zijn verkeerd gebruik, zoals bijv. overbelasting van het apparaat, gebruik van geweld, beschadigingen door vreemde invloeden of door vreemde voorwerpen. De niet-naleving van gebruiks- en montageaanwijzingen en normale slijtage zijn eveneens van garanties uitgesloten.

Schaden door niet vakkundige installatie of een verkeerd gebruik van de pomp worden door GÜDE niet overgenomen als garantie.

De installatie dient in regelmatige perioden op een perfecte functie gecontroleerd te worden.

Wij maken u er op attent dat wij in overeenstemming met de geldige normen betreffende eventuele, door onze apparaten veroorzaakte schaden, voor datgene wat hieronder is aangegeven geen verantwoording overnemen:

- Verkeerde reparaties die door niet bevoegde werkplaatsen werden uitgevoerd.
- Zich aan het doel onttrekken, resp. het niet nakomen van het regulaire gebruik.
- Overbelasting van de pomp door continubedrijf.
- Vorstschaden en andere door weersinvloeden veroorzaakte defecten.

Voor de accessoireonderdelen gelden dezelfde voorschriften.

Ter vermijding, resp. voorkoming van eventuele schade (bijvoorbeeld overstroomde ruimtes enz.), als gevolg van een niet perfect functionerende pomp (door storingen, resp. gebreken), is de bezitter (gebruiker) verplicht desbetreffende veiligheidsmaatregelen te nemen (inbouw van een alarminstallatie, reservepomp e.d.).

Service

Hebt u technische vragen? Een reclamatie? Hebt u reserveonderdelen of een gebruiksaanwijzing nodig?

Op onze website www.guede.com in Service helpen wij u snel en niet-bureaucratisch verder.

Help ons om u te helpen, a.u.b. Om uw apparaat in geval van reclamatie te kunnen identificeren hebben wij het serie+nummer evenals artikelnummer en productiejaar nodig. Deze gegevens vindt u op het typeplaatje. Vul deze gegevens hieronder in om deze altijd bij de hand te hebben.

Serienummer:

Artikelnummer:

Bouwjaar:

Symbolen

Gebruiksaanwijzing lezen

Trek vóór alle werkzaamheden aan het apparaat altijd eerst de steker uit de contactdoos.

Aan de kabel trekken/transporteren verboden

Zich in de verpompte vloeistof ophouden is verboden

Waarschuwing voor gevaarlijke elektrische spanning

Waarschuwing voor automatische aanloop

Toebehoren - Wordt niet meegeleverd. Is apart leverbaar. Zie hiervoor het toebehorenprogramma.

Beschadigde en/of verwijderde elektrische of elektronische apparaten bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren

Tegen vocht beschermen

Verpakkingsoriëntering boven

Inspectie- en onderhoudsschema

Tijdsinterval	Beschrijving	Eventuele overige details
Naar behoefte	Reinigen en spoelen	Functie van de drijverschakelaar controleren.

Storingen – Oorzaken - Oplossingen

Probleem	Oorzaak	Maatregel
Motor start niet	Netspanning ontbreekt Pompwiel geblokkeerd Drijverschakelaar in "uit" positie	Spanning controleren Controleer het pomprad visueel op vreemde voorwerpen. Waterstand controleren
Pomp zuigt niet aan	Pomphuis zonder water Waterstand te laag Pompwiel verstopt	Luchtbellen laten ontsnappen → 4 Pomp uitschakelen, waterstand moet stijgen Verstopping verwijderen
Thermoschakelaar schakelt de pomp uit → 5	Zuigkorf vervuild Watertemperatuur te hoog Pomp draait constant tegen de maximale druk aan	Zuigkorf reinigen en pomp laten afkoelen Watertemperatuur verlagen Vaker een pauze inlassen
Opvoerhoeveelheid van water is onvoldoende	Zuigkorf vervuild Waterspiegel daalt te snel Maximale opvoerhoogte overschreden Knik in de pompleiding	Zuigkorf reinigen Voor voldoende navloeiing zorgen Lengte van de pompweg controleren → 3 Controle van de pompleiding

Technické údaje

Kalové čerpadlo	GS 4001	GS 8501	GS 7501 I	GSX 1101	GDT 901
Obj. č.	94601	94602	94603	94604	94246
Napětí	230V/ 50Hz	230V/ 50Hz	230V/ 50Hz	230V/ 50Hz	230V/ 50Hz
Výkon motoru P1	400 W	750 W	750 W	1100 W	800 W
Max. hloubka ponoru	5 m	8 m	8 m	8 m	5 m
Max. dopravní výška	5 m	8 m	8 m	8 m	32 m
Max. dopravované množství	8000 l/h	13000 l/h	13000 l/h	19000 l/h	6000 l/h
Max. velikost zrna	35 mm	35 mm	35 mm	35 mm	0,5 mm
Max. Teplota vody	35°C	35°C	35°C	35°C	35°C
Hadicový nástavec se spojovacím závitem	1"-1½" AG	1"-1½" AG	1"-1½" AG	1"-1½" AG	1¼"
Typ ochrany	IPX8	IPX8	IPX8	IPX8	IPX8
Hmotnost	4,4 kg	5,6 kg	5,8 kg	7,4 kg	7,5 kg

Čerpadlo použijte teprve po pozorném přečtení a porozumění návodu k obsluze Dodržujte všechny v návodu uvedené bezpečnostní pokyny. Chovejte se zodpovědně vůči třetím osobám.

Pokud máte o zapojení a obsluze přístroje pochybnosti, obraťte se na GÜDE Service.

Oblast Využití

Čerpadlo je převážně určeno k odvodňování, přečerpávání a vyprazdňování nádob v domě, na zahradě, na dvoře a v zemědělství.

Při nedodržení ustanovení, z všeobecně platných předpisů a ustanovení z tohoto návodu, nelze výrobce činit odpovědným za škody.

⚠ Čerpadlo není vhodné pro dlouhodobý provoz (např. jako cirkulační čerpadlo v rybnících nebo potocích). Životnost se při tomto způsobu provozu odpovídajícím způsobem zkrátí. V tomto případě použijte spínací hodiny a zajistěte dostatečné klidové fáze mezi provozními cykly.

⚠ Čerpadlo není vhodné jako trvalá, automatická pojistka proti přetečení cisteren a studní ani k regulaci podzemních vod ve sklepních prostorách.

⚠ Čerpadlo nepoužívejte k čerpání pitné vody!

⚠ Čerpadlo nesmie byť pripojené k existujúcej vodovodnej sieti ako zariadenie na zvýšenie tlaku.

Bezpečnostní uporzění

⚠ **POZOR! Úder elektrickým proudem!**
Existuje riziko úrazu elektrickým proudem!

Tento přístroj není určen k používání osobami (včetně dětí) s omezeným tělesnými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s chybějícími zkušenostmi či chybějícím znalostmi, pokud nejsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost, nebo pokud od této osoby neobdrží pokyny, jak se má přístroj používat.

Děti by měly být pod dozorem, aby se zabezpečilo, že si s přístrojem nebudou hrát. Děti a nepovolané osoby držte vždy mimo dosah přístroje.

Provoz je povolen jen s ochranným vypínačem proti chybovému proudu (RCD max. chybový proud 30mA). Zeptejte se prosím svého elektrikáře.

Před uvedením do provozu musí kompetentní elektrikář zkontrolovat, zda jsou k dispozici požadovaná elektrická bezpečnostní opatření. Přitom je třeba dodržovat příslušné národní předpisy.

Elektrické zapojení se provede do zásuvky.

Je třeba dbát na to, aby byla připojovací zásuvka vzdálena od vody a vlhkosti a aby byla zástrčka chráněna před vlhkostí.

Zkontrolujte napětí. Technické údaje uvedené na typovém štítku musí souhlasit s napětím elektrické sítě.

Používejte výhradně prodlužovací kabel přípustný pro venkovní použití se stříkající vodou.

Čerpadlo zapojené do sítě nikdy nechytejte za kabel, nenořte a ani nezvedejte a nepřeváženejte!

Před uvedením čerpadla do provozu zkontrolujte, zda není elektrický kabel a/nebo zásuvka poškozena.

K vyloučení nebezpečí úrazu musí být poškozený síťový kabel vyměněn servisem GÜDE. Za žiadnych okolností nevykonávajte opravy vlastnými rukami.

Kabel chraňte před nadměrnými teplotami, olejem a ostrými hranami.

Před ponořením, po vyřazení z provozu, při odstraňování poruch a před údržbou vytáhněte zástrčku.

Je-li čerpadlo v provozu, nesmí se v čerpané kapalině zdržovat nebo se do ní nořit ani lidi ani zvířata (např. bazény, sklepy atd.) .

Čerpadlo nesmí v žádném případě běžet bez náplní.

Čerpadlo nepoužívejte bez dozoru, abyste zabránili následným škodám v důsledku případných chybných funkcí. Čerpadlo odpojte zásadně ze sítě, pokud jej nepoužíváte.

Teplota odčerpávané kapaliny nesmí překročit +35 °C.

Jestliže vyteče mazadlo, mohlo by dojít k znečištění kapaliny.

Pokud se čerpadlo používá v rybnících, studnách atd. a v příslušných vodárnách, musí být bezpodmínečně dodržovány normy platné pro použití čerpadel v dané zemi.

Používateľ je zodpovedný voči tretím osobám, ak ide o používanie čerpadla (vodárne atď.).

Chování v případě nouze
Zaveďte úrazu odpovídající potřebnou první pomoc a vyzvěte co možná nejrychleji kvalifikovanou lékařskou pomoc. Chraňte zraněného před dalšími úrazy a uklidněte jej. Kvůli případné nehodě musí být na pracovišti vždy po ruce lékárnička první pomoci dle DIN 13164. Materiál, který si z lékárničky vezmete, je třeba ihned doplnit.
Pokud požadujete pomoc, uveďte tyto údaje:
1. Místo nehody
2. Druh nehody
3. Počet zraněných
4. Druh zranění

Požadavky na obsluhu
Obsluha si musí před použitím přístroje pozorně přečíst návod k obsluze.
Kvalifikace: Kromě podrobného poučení odborníkem není pro používání přístroje nutná žádná speciální kvalifikace.
Minimální věk: Přístroj smí být provozován pouze osobami, které dosáhly věku 16 let. Výjimku tvoří použití přístroje mladistvou osobou v průběhu přípravy na povolání, kdy se použití přístroje uskutečňuje za účelem nabytí zručnosti, pod dohledem školitele.

Školení: Pro použití přístroje je potřebný pouze odpovídající zácvik odborně znalou osobou, popř. zácvik dle návodu k použití. Speciální školení není nutné.

údržba

⚠ Před prováděním jakýchkoli prací na čerpadlu vždy nejdříve vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze síťové zásuvky.

Před každým použitím čerpadla proveďte vizuální zkoušku a ujistěte se, že čerpadlo, zejména však síťovy kabel a zástrčka nejsou poškozeny.

V případě poškození čerpadla nebo jeho ocharnných zařízení se čerpadlo nesmí používat.

Ak je čerpadlo chybné, musí opravu vykonať výhradne autorizovaný servis. Používať sa smú len originálne náhradné diely.

Aby byla zaručena dlouhá životnost těsnění čerpadla, doporučujeme čerpadlo v pravidelných intervalech propláchnout čistou vodou.

Při zimním uskladnění je třeba dbát, aby se v přístroji nenacházela voda, protože jinak by mohl mráz přístroj zničit. Před každou přepravou je čerpadlo třeba odpojit ze sítě! Čerpadlo musí být zcela vypuštěno a uskladněno s mrazuvzdornou ochranou. Přilepení mechanických těsnění se zabrání, když čerpadlo vypláchnete vhodným olejem (např. rostlinný olej).

Jen pravidelně udržovaný a ošetřovaný přístroj může být uspokojivou pomůckou. Nedostatečná údržba a péče může vést k nepředvídaným nehodám a úrazům.

Záruka

Záruční nároky dle přiloženého záručního listu.

Záruka se vztahuje výhradně na nedostatky způsobené vadou materiálu nebo výrobní vadou. Při reklamaci v záruční době je třeba přiložit originální doklad o koupi s datem prodeje.

Do záruky nespadá neodborné použití jako např. přetížení přístroje, použití násilí, poškození cizím zásahem nebo cizími předměty. Nedodržení návodu k použití a montáži a normální opotřebení rovněž nespadá do záruky.

Za škody v důsledku neodborné instalace či neodborného provozu čerpadla výrobce neručí.

Zařízení je třeba kontrolovat v pravidelných intervalech z hlediska jeho bezvadného stavu.

Upozorňujeme Vás na to, že dle platných norem nepřebíráme odpovědnost za škody způsobené případně našimi přístroji v níže uvedených případech:
- Neodborné opravy, provedené neautorizovanými servisy;
- Použití v rozporu s určením resp. nedodržení použití v souladu s určením;
- Přetížení čerpadla trvalým provozem;
- Škody v důsledku námrazy a jiné vady způsobené povětrnostními vlivy;

Pro díly příslušenství platí tytéž předpisy.

Aby se zabránilo resp. předešlo případným škodám (např. zatopené místnosti atd.) v důsledku závadného provozu čerpadla (poruchy resp. vady), je majitel (uživatel) povinen přijmout přiměřená bezpečnostní opatření (montáž poplašného zařízení, rezervní čerpadlo aj.).

Service

Máte technické dotazy? Reklamaci? Potřebujete náhradní díly nebo návod k obsluze?

Na naší domovské stránce www.guede.com v oblasti Service Vám rychle a nebyrokratickou cestou pomůžeme.

Prosím pomozte nám Vám pomoci. Abychom mohli Váš přístroj v případě reklamace identifikovat, potřebujeme výrobní číslo, číslo sortimentní položky a rok výroby. Všechny tyto údaje naleznete na typovém štítku. Aby byly tyto údaje stále po ruce, zaznamenejte je prosím níže.

Výrobní číslo:
Číslo sortimentní položky:
Rok výroby:

Symboly

	Přečtěte si návod k obsluze
	Před prováděním jakýchkoli prací na čerpadlu vždy nejdříve vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze síťové zásuvky.
	Je zakázáno tahat / přepravovat za kabel
	Je zakázáno zdržovat se v dopravním médiu
	Výstraha před nebezpečným elektrickým napětím
	Výstraha před automatickým rozběhem
	Příslušenství není součástí dodávky, viz program příslušenství.
	Vadné a/nebo likvidované elektrické či elektronické přístroje musí být odevzdány do příslušných sběren.
	Chráňte pred vlhkom
	Obal musí smerovať hore

Plán prohlídek a údržby

Časový interval	Popis	Příp. další detaily
Dle potřeby	Vyčistit a vypláchnout	Kontrola funkce plovákového spínače

Poruchy – příčiny - odstranění

Poblém	Píčina	Opatření
Motor se nerozběhne	Chybí síťové napětí Zablokované kolo čerpadla Plovákový spínač ve vypínací poloze	Zkontrolujte napětí Proveďte vizuální kontrolu, zda v čerpadlovém kole nejsou žádné cizorodé předměty. Zkontrolujte hladinu vody
Čerpadlo nesaje	Čerpadlo bez vody Příliš nízká hladina vody Ucpané kolo čerpadla	Nechte uvolnit vzduchové bubliny → 4 Vypněte čerpadlo, hladina vody musí stoupnout. Ucpání odstraňte
Tepelné čidlo vypíná čerpadlo → 5	Znečištěný sací koš Příliš vysoká teplota vody Čerpadlo běží trvale při maximálním tlaku.	Sací koš vyčistěte a čerpadlo nechte vychladnout. Snižte teplotu vody Zařazujte častěji přestávky
Nedostatečné množství čerpané vody	Znečištěný sací koš Hladina vody rychle klesá Maximální dopravní výška překročena Zlom v dopravním vedení	Vyčistěte sací koš Zajistěte dostatečný přítok Zkontrolujte délku dopravní cesty → 3 Zkontrolujte dopravní vedení

Technické údaje

Kalové čerpadlo	GS 4001	GS 8501	GS 7501 I	GSX 1101	GDT 901
Obj. č.	94601	94602	94603	94604	94246
Prípojka	230V/ 50Hz	230V/ 50Hz	230V/ 50Hz	230V/ 50Hz	230V/ 50Hz
Výkon motora P1	400 W	750 W	750 W	1100 W	800 W
Max. hĺbka ponoru	5 m	8 m	8 m	8 m	5 m
Max. dopravná výška	5 m	8 m	8 m	8 m	32 m
Max. dopravené množstvo	8000 l/h	13000 l/h	13000 l/h	19000 l/h	6000 l/h
Max. Zrnitosť	35 mm	35 mm	35 mm	35 mm	0,5 mm
Max. teplota vody	35°C	35°C	35°C	35°C	35°C
Hadicový nástavec so spojovacím závitom	1"-1½" AG	1"-1½" AG	1"-1½" AG	1"-1½" AG	1¼"
Typ ochrany	IPX8	IPX8	IPX8	IPX8	IPX8
Hmotnosť	4,4 kg	5,6 kg	5,8 kg	7,4 kg	7,5 kg

Čerpadlo použite až po pozornom prečítaní a porozumení návodu k obsluhe. Dodržujte všetky v návode uvedené bezpečnostné pokyny. Správajte sa zodpovedne voči tretím osobám.

Ak máte o zapojení a obsluhe prístroja pochybnosti, obráťte sa na GÜDE Service..

Použitie podl'a predpisov

Čerpadlo je určené výlučne na odvodňovanie ako aj na prečerpávanie a odčerpávanie nádob v domácnosti, záhrade, na dvore a v poľnohospodárstve a len pre vodu.

Pri nedodržaní ustanovení z všeobecne platných predpisov a ustanovení z tohto návodu, nie je možné výrobcu činiť zodpovedným za škody.

⚠ Čerpadlo nie je vhodné na dlhodobú prevádzku (napr. ako cirkulačné čerpadlo v rybníkoch alebo potokoch). Životnosť sa pri tomto spôsobe prevádzky zodpovedajúcim spôsobom skráti. V tomto prípade použite spínacie hodiny a zaistite dostatočné pokojové fázy medzi prevádzkovými cyklami.

⚠ Čerpadlo nie je vhodné ako trvalá, automatická poistka proti pretečeniu cisterien a studní ani na reguláciu podzemných vôd v pivničných priestoroch.

⚠ Čerpadlo nepoužívajte na čerpanie pitnej vody!

⚠ Čerpadlo nesmí být připojeno ke stávající vodovodní síti jako zařízení pro zvýšení tlaku.

Bezpečnotné pokyny

⚠ **POZOR! Úraz elektrickým prúdom!**
Existuje riziko úrazu elektrickým prúdom!

Tento prístroj je nie určený k tomu, aby bol použitý osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s chýbajúcimi skúsenosťami/ alebo s chýbajúcimi znalosťami, s výnimkou, že tieto budú kontrolované osobou zodpovednou za ich bezpečnosť alebo obdržia od nej pokyny, ako sa má prístroj používať.

Deti by mali byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa s prístrojom nebudú hrať. Deti a nepovolané osoby držte vždy mimo dosahu prístroja.

Prevádzka je povolená len s ochranným vypínačom proti chybovému prúdu (RCD max. chybový prúd30 mA). Opýtajte sa, prosím, svojho elektrikára.

Pred uvedením do prevádzky musí kompetentný elektrikár skontrolovať, či sú k dispozícii požadované elektrické bezpečnostné opatrenia. Pritom je treba dodržiavať príslušné národné predpisy.

Elektrické zapojenie sa vykoná do zásuvky

Je potrebné dbať na to, aby bola prípojná zásuvka vzdialená od vody a vlhkosti a aby bola zástrčka chránená pred vlhkosťou.

Skontrolujte napätie. Technické údaje uvedené na typovom štítku musia súhlasiť s napätím elektrickej siete.

Používať len predlzovací kábel odolný voči netlakovej vode, ktorý je určený pre prácu vo vonkajších priestoroch.

Čerpadlo zapojené do siete nikdy nechytajte za kábel, neponárajte a ani nezdvíhajte a neprevážajte!

Pred uvedením čerpadla do prevádzky skontrolujte, či nie je elektrický kábel a/alebo zásuvka poškodená.

V záujme vyhnutia sa nebezpečenstvám musí byť poškodené sieťové vedenie vymenené servisom GÜDE. Za žádných okolností neprovádějte opravy vlastníma rukama.

Kábel chráňte pred nadmernými teplotami, olejom a ostrými hranami.

Pred ponorením, po vyradení z prevádzky, pri odstraňovaní porúch a pred údržbou vytiahnite zástrčku.

Ak je čerpadlo v prevádzke, nesmú sa v čerpanej kvapaline zdržiavať alebo sa do nej ponárať ani ľudia ani zvieratá (napr. bazény, pivnice atď.) .

Čerpadlo nesmie v žiadnom prípade bežať bez náplní.

Čerpadlo nepoužívajte bez dozoru, aby ste zabránili následným škodám v dôsledku prípadných chybných funkcií. Čerpadlo odpojte zásadne od siete, ak ho nepoužívate.

Teplota odčerpávanej kvapaliny nesmie prekročiť +35 °C.

Pri vyteční mazacieho prostriedku môže dôjsť k znečisteniu kvapaliny.

Ak sa čerpadlo používa v rybníkoch, studniach atď. a v príslušných vodárňach, musia byť bezpodmienečne dodržiavané normy platné pre použitie čerpadiel v danej krajine.

Uživatel je odpovědný vůči třetím osobám, pokud jde o používání čerpadla (vodárny atd.).

Správanie v prípade núdze
Zaveďte úrazu zodpovedajúcu potrebnú prvú pomoc a vyzvite čo možno najrýchlejšie kvalifikovanú lekársku pomoc. Chráňte zraneného pred ďalšími úrazmi a upokojte ho. Pre prípadnú nehodu musí byť na pracovisku vždy poruke lekárnička prvej pomoci podľa DIN 13164. Materiál, ktorý si z lekárničky vezmete, je potrebné ihneď doplniť.
Ak požadujete pomoc, uveďte tieto údaje:
1. Miesto nehody
2. Druh nehody
3. Počet zranených
4. Druh zranenia

Požiadavky na obsluhu
Obsluha si musí pred použitím prístroja pozorne prečítať návod na obsluhu.
Kvalifikácia: Okrem podrobného poučenia odborníkom nie je na používanie prístroja nutná žiadna špeciálna kvalifikácia.

Minimálny vek: Na prístroji smú pracovať len osoby, ktoré dosiahli 16 rokov. Výnimku predstavuje využitie mladistvých, ak sa toto deje počas profesijného vzdelávania s cieľom dosiahnutia zručností pod dohľadom školiteľa.
Školenie: Používanie prístroja vyžaduje iba zodpovedajúce poučenie odborníkom, resp. návodom na obsluhu. Špeciálne školenie nie je nutné.

údržba

⚠ Pred vykonávaním akýchkoľvek prác na čerpadle vždy najprv vytiahnite zástrčku napájacieho kábla zo sieťovej zásuvky.

Pred každým použitím čerpadla uskutočnite vizuálnu skúšku a uistite sa, že čerpadlo, zvlášť však sieťový kábel a zástrčka, nie sú poškodené.

Čerpadlo sa nesmie používať, ak je poškodené, alebo sú defektné bezpečnostné zariadenia.

Je-li čerpadlo vadné, musí opravu provést výhradně autorizovaný servis. Používat se smí jen originální náhradní díly.

Aby bola zaručená dlhá životnosť tesnenia čerpadla, odporúčame čerpadlo v pravidelných intervaloch prepláchnuť čistou vodou.

Pri zimnom uskladnení je potrebné dbať na to, aby sa v prístroji nenachádzala voda, pretože inak by mohol mráz prístroj zničiť. Pred každou prepravou je čerpadlo potrebné odpojiť od siete! Čerpadlo musí byť celkom vypustené a uskladnené s mrazuvzdornou ochranou. Prilepeniu mechanických tesnení sa zabráni, keď čerpadlo vypláchnete vhodným olejom (napr. rastlinný olej).

Len pravidelne udržiavaný a ošetrovaný prístroj môže byť uspokojivou pomôckou. Nedostatočná údržba a starostlivosť môže viesť k nepredvídaným nehodám a úrazom.

Záruka

Záručné nároky podľa priloženého záručného listu.

Záruka sa vzťahuje výhradne na nedostatky spôsobené chybou materiálu alebo výrobnou chybou. Pri reklamácii v záručnej lehote je potrebné priložiť originálny doklad o kúpe s dátumom predaja.

Do záruky nespadá neodborné použitie, ako napr. preťaženie prístroja, použitie násilia, poškodenie cudzím zásahom alebo cudzími predmetmi. Nedodržanie návodu na použitie a montáž a normálne opotrebenie tiež nespadá do záruky.

Za škody v dôsledku neodbornej inštalácie či neodbornej prevádzky čerpadla výrobca neručí.

Zariadenie je potrebné kontrolovať v pravidelných intervaloch z hľadiska jeho bezchybného stavu.

Upozorňujeme vás na to, že podľa platných noriem nepreberáme zodpovednosť za škody spôsobené prípadne našimi prístrojmi v nižšie uvedených prípadoch:

- Neodborné opravy, vykonané neautorizovanými servismi;
- Použitie v rozpore s určením, resp. nedodržanie použitia v súlade s určením;
- Preťaženie čerpadla trvalou prevádzkou;
- Škody v dôsledku námrazy a iné chyby spôsobené poveternostnými vplyvmi;

Pre diely príslušenstva platia tie isté predpisy.

Aby sa zabránilo, resp. predišlo prípadným škodám (napr. zatopené miestnosti atď.) v dôsledku chybnej prevádzky čerpadla (poruchy, resp. chyby), je majiteľ (používateľ) povinný prijať primerané bezpečnostné opatrenia (montáž poplašnéhozariadenia, rezervné čerpadlo a i.).

Servis

Máte technické otázky? Reklamáciu? Potrebujete náhradné diely alebo návod na obsluhu?

Na našej domovskej stránke www.guede.com vám v oddiele Servis pomôžeme rýchlo a nebyrokraticky.

Pomôžte nám, prosím, aby sme mohli pomôcť vám. Aby bolo možné váš prístroj v prípade reklamácie identifikovať, potrebujeme sériové číslo, objednávacie číslo a rok výroby. Všetky tieto údaje nájdete na typovom štítku. Aby ste mali tieto údaje vždy poruke, zapíšte si ich, prosím, dole.

Sériové číslo:
Objednávacie číslo:
Rok výroby:

Symboly

	Prečítajte si návod na obsluhu
	Pred vykonávaním akýchkoľvek prác na čerpadle vždy najprv vytiahnite zástrčku napájacieho kábla zo sieťovej zásuvky.
	Je zakázané ťahať/prepravovať za kábel
	Je zakázané zdržiavať sa v dopravnom médiu
	Výstraha pred nebezpečným elektrickým napätím
	Výstraha pred automatickým rozbehom
	Príslušenstvo - nie je súčasťou štandardnej výbavy, odporúčané doplnenie z programu príslušenstva.
	Chybné a/alebo likvidované elektrické či elektronické prístroje musia byť odovzdané do príslušných zberní.
	Chraňte před vlhkem
	Obal musí směřovat nahoru

Plán prehliadok a údržby

Časový interval	Popis	Príp. ďalšie detaily
Podľa potreby	Vyčistiť a vypláchnuť	Kontrola funkcie plavákového spínača

Poruchy – príčiny – odstránenie

Problém	Príčina	Opatrenie
Motor sa nerozbehne	Chýba sieťové napätie Zablokované koleso čerpadla Plavákový spínač vo vypínacej polohe	Skontrolujte napätie Čerpadlové koleso vizuálne skontrolujte na prítomnosť cudzích telies. Skontrolujte hladinu vody
Čerpadlo nesaje	Čerpadlo bez vody Príliš nízka hladina vody Upchané koleso čerpadla	Nechajte uvoľniť vzduchové bubliny → 4 Vypnite čerpadlo, hladina vody musí stúpnuť. Upchanie odstráňte
Tepelný snímač vypína čerpadlo → 5	Znečistený nasávací kôš Príliš vysoká teplota vody Čerpadlo beží trvalo pri maximálnom tlaku.	Nasávací kôš vyčistite a čerpadlo nechajte vychladnúť. Znížte teplotu vody Zaraďujte častejšie prestávky
Nedostatočné množstvo čerpanej vody	Znečistený nasávací kôš Hladina vody rýchlo klesá Maximálna dopravná výška prekročená Zlom v dopravnom vedení	Vyčistite nasávací kôš Zaistite dostatočný prítok Skontrolujte dĺžku dopravnej cesty → 3 Skontrolujte dopravné vedenie

Műszaki adatok

Merülő Szivattyú	GS 4001	GS 8501	GS 7501 I	GSX 1101	GDT 901
Megrend.szám	94601	94602	94603	94604	94246
Feszültség	230V/ 50Hz	230V/ 50Hz	230V/ 50Hz	230V/ 50Hz	230V/ 50Hz
Motor teljesítménye P1	400 W	750 W	750 W	1100 W	800 W
Max. merülési mélység	5 m	8 m	8 m	8 m	5 m
Max. szállító magasság	5 m	8 m	8 m	8 m	32 m
Max. szállítható mennyiség	8000 l/h	13000 l/h	13000 l/h	19000 l/h	6000 l/h
Max. szemcsenagyság	35 mm	35 mm	35 mm	35 mm	0,5 mm
35°C Max. Vízhőmérséklet	35°C	35°C	35°C	35°C	35°C
Tömlőcsatlakozó menet	1"-1½" AG	1"-1½" AG	1"-1½" AG	1"-1½" AG	1¼"
IPX8 Védéstipus	IPX8	IPX8	IPX8	IPX8	IPX8
Súly	4,4 kg	5,6 kg	5,8 kg	7,4 kg	7,5 kg

Csak azután használja a készüléket, miután figyelmesen elolvasta és megértette a kezelési útmutatót. Szigorúan be kell tartani a biztonsági utasításban lévő figyelmeztetéseket. Viselkedjen figyelmesen harmadik személlyel szemben.

Az esetben, ha a gép bekapcsolásával és használatával kapcsolatban kétségei lennének, forduljon a GÜDE Service.

Rendeltetésszerű használat

A szivattyú kizárólag víztelenítésre, valamint tartályok át- és kiszivattyúzására való a házban, a kertben, az udvaron és a mezőgazdaságban történő alkalmazás során, és csak vízhez használható.

A gyártó nem felelős az általános érvényességű előírások, s a használati utasítás be nem tartása következtében keletkezett károkért.

⚠ A szivattyú nem alkalmas hosszú idejű használatra (pl. halas tavakban, vagy patakokban cirkulációs szivattyúként). Ez esetben a berendezés élettartama jelentősen csökken. Ha ilyen munkára akarja használni, szerezzen be kapcsoló órát, s a munkaciklusok közé megfelelő tartamú pihenési fázisokat iktasson be.

⚠ A szivattyú nem alkalmas a ciszternák és a kutak túlfolyása ellen, mint állandó, automatikus biztosíték, sem a pince térségben az alvíz színtjének a regulációjára.

⚠ A szivattyút tilos ivóvíz szivatására használni!

⚠ A szivattyút tilos, a nyomás növelése érdekében, a meglévő vízvezeték hálózathoz kapcsolni.

Különleges biztonsági tudnivalól

⚠ **VIGYÁZZ! Áramütés veszélye!**
Áramütés veszélye áll fenn!

A készüléket nem korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező, ill. tapasztalattal /vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is) általi használatra tervezték, hacsak nem azok egy a biztonságukért illetékes személy felügyelete alatt állnak, vagy utasításokat kaptak e személytől a készülék kezelésére vonatkozóan.

A gyermekeket felügyelni kell annak biztosítására, hogy ne játszanak a készülékkel. Ezeket a személyeket tartsa a géptől megfelelő biztonsági távolságban.

Kizárólag hiba áram elleni védőkapcsolóval használható (RCD előírás szerint max. hibaáram 30mA). Kérem, forduljon villanyszerelőhöz!.

Üzembehelyezés előtt kompetens villanyszerelő ellenőrizze, be vannak-e biztosítva a kötelező elektro – biztonsági utasítások. Ilyenkor be kell tartani az adott ország ide vonatkozó rendelkezéseit.

A gépet konektorba kapcsolja

Ügyeljen arra, hogy a csatlakozó konektor távol és védve legyen a víztől és nedvességtől.

Ellenőrizze a feszültséget: A tipuscimkén feltüntetett adatoknak azonosaknak kell lenniük az áramkör feszültségével.

Kizárólag a kültérre jóváhagyott, fröccsenő víz ellen védett hosszabbítókábel használata megengedett.

Az áramkörbe bekapcsolt szivattyút tilos a kábenél fogva tartani, vízbesüllyeszteni, felemelni,vagy szállítani!

A szivattyú üzembehelyezése előtt ellenőrizze, nincs-e megrongálódva az elektromos kábel és/vagy a konektor.

A veszélyeztetés elkerülése érdekében a sérült hálózati vezeték cseréjét a GÜDE szerviznek kell elvégeznie. Semmi esetre sem szabad a kábelt sajátkezüleg javítani.

A kábelt védje magas hőmérséklet hatásától, olajtól és éles tárgyaktól.

Alámerítés, használatból való kiiktatás, javítás és karbantartás előtt, feltétlenül távolítsa el a dugvillát a konektorból.

Az esetben, ha a szivattyú működik, sem személyek, sem állatok nem tartózkodhatnak a szivatott folyadékban (pl. medencék, pincék, stb.)

A szivattyút tilos üresen üzemeltetni.

A szivattyút tilos felügyelet nélkül használni. Az esetleges hibás működés következtében károk keletkezhetnek. Az esetben, ha a szivattyút nem használja, azonnal kapcsolja ki az áramkörből.

A szivatott folyadék hőmérséklete nem lehet +35 °C-nál magasabb.

A kenőanyag kifolyása által elszennyeződhet a folyadék.

Az esetben, ha a szivattyút halas tavakban, kutakban, vízművekben, stb. használja, feltétlenül be kell tartani az illetékes ország szivattyú használatára vonatkozó előírásait.

Viselkedés kényszerhelyzetben

Igyekezzen a balesetnek megfelelően elsősegélyt nyújtani, s minél hamarabb biztosítson be orvosi segítséget. A sebesültet nyugtassa meg, s védje további balesettől. Az esetleges balesetek miatt a munkahelyen, a DIN 13164 norma követelménye szerint, mindig legyen kéznél, elsősegély nyújtáshoz, kézi patika. Amit, szükség esetén, a kézi patikából kivesz, azonnal pótolja vissza.
Ha segítségre van szüksége, tüntesse fel az alábbi adatokat:
1. A baleset színhelye
2. A baleset típusa
3. A sebesültek száma
4. A sebesülések típusa

Követelmények a gép kezelőjére
A gép kezelője használat előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást.
Szakképesítés: A gép használatához, szakemberrel való felvilágosításon kívül nem szükséges speciális szakképesítés.
Minimális korhatár: A géppel kizárólag 16 éven felüli személyek dolgozhatnak. Kivételt képez a fiatalkorúak foglalkoztatása szakképzés alatt az oktató felügyelete mellet szakképzettség elsajátítása érdekében.
Képzés: A gép használatához elegendő szakember felvilágosítása resp. a használati utasítással való megismerkedés. Speciális képzés nem szükséges.

Karbantartás

⚠ A készüléken végzett bármilyen munka előtt mindig ki kell húzni a csatlakozódugaszt a dugaszolóaljzatból.

Használat előtt mindig végezzen szemrevételezéses ellenőrzést annak megállapítására, hogy a készülék, különösen a hálózati kábel és csatlakozódugasz sérült-e.

A készüléket nem szabad használni, ha sérült vagy a biztonsági berendezések meghibásodtak.

Az esetben, ha a szivattyú hibás, kizárólag autorizált szervíz javíthatja meg eredeti alkatrészek alkalmazásával.

Ajánlatos a szivattyút rendszeres időközökben kiöbliteni tiszta vízzel,ezzel bebiztosítja a szivattyú tömités hosszú élettartamát.

Téli raktározás esetén ügyeljen arra, hogy a gépben ne maradjon víz, ugyanis a fagy következtében a berendezés tönkre mehet. A szivattyút szállítás előtt feltétlenül ki kell kapcsolni az áramkörből! Raktározás előtt a szivattyúból a vizet teljesen ki kell engedni és a berendezést fagyálló anyaggal kell ellátni. A mechanikai tömítés tapadását úgy akadályozza meg, hogy a szivattyút megfelelő olajjal öblítse ki. (pl.növényi olaj).

Kizárólag rendszeresen karbantartott és kezelt gép lehet megbízható segédeszköz. Elégtelen karbantartás és kezelés előre nem látható balesetekhez és sérülésekhez vezethet.

Jótállás

Jótállási igények a mellékelt jótállási levél szerint.

A jótállás kizárólag az anyagi, vagy gyártási hibákból eredő elégtelenségekre vonatkozik. Reklamáció esetén fel kell mutatni az eredeti, a vásárláskor kapott, s a vásárlás dátumával ellátott iratot.

A jótállás nem vonatkozik a géppel való szaktalan használat következtében bekövetkező hibákra, pl. a gép túlterhelése, erőszakos használata, vagy idegen tárgyakkal való megrongálódása.A használati utasítás mellőzése következményeire, szerelési és szokásos, normális elhasználódásra sem vonatkozik a jótállás.

A gyártó nem felelős azokért a károkért, melyek szakszerűtlen szerelés, vagy szakszerűtlen használat eredményeként keletkeznek.

A berendezést szabályos időközönben ellenőrizni kell, hibátlan állapotban van-e.

Figyelmeztetjük arra, hogy az érvényes normák szerint, nem vállalunk felelősséget a gépünk által okozott károkért, melyek az alábbi esetekben keletkeznek:
- Nem szak javítás, melyet nem autorizált szervíz végez.
- A gép nem rendeltetés szerinti használata
- A szivattyú túlterhelése szünet nélküli használattal.
- Fagyok, vagy más időjárási hatásokkal okozott károsodások

Az alkatrészekre ugyanezek az előírások vonatkoznak

Hogy megakadályozza, megelőzze a szivattyú hibás működése következtében beállt esetleges károkat (pl. elöntött helyiségek, stb.), a tulajdonos (kezelő) köteles megfelelő biztonsági rendelkezéseket életbe hozni (pl. vészjelző beszerelése, pótszivattyú, stb.).

Szervíz

Vannak kérdései? Reklamáció? Szüksége van pótalkatrészekre, vagy használati utasításra? Honlapunkon a www.guede.com címen szervíz terén gyorsan, bürökráciát kizárva segítségére leszünk. Kérem, segítsen, hogy segíthessünk. Hogy gépét reklamáció esetén identifikálhassuk, szükségünk van a gyártási számra, a szortiment tételszámára és a gyártási évre. Ezek az adatok fel vannak tüntetve a tipus cimkén. Hogy mindig kéznél legyenek, kérem, jegyezze fel az lábbiakban.

Gyártási szám:
Szortiment tételszám:
Gyártási év:

Szimbólumok

Használat előtt olvassa el a használati utasítást!

A készüléken végzett bármilyen munka előtt mindig ki kell húzni a csatlakozódugaszt a dugaszolóaljzatból.

Tilos a kábelnél fogva húzni/szállítani

Tilos a közlekedési médiumban tartózkodni

Figyelmeztetés a veszélyes magas feszültségre.

Figyelmeztetés automatikus bekapcsolódás lehetőségére

Azokat a tartozékokat, amelyek gyárilag nincsenek a készülékhez mellékelve, külön lehet megrendelni.

Hibás és/vagy tönkrement villany, vagy elektromosgépeket át kell adni az illetékes hulladékgyűjtő telepre.

Védje nedvesség ellen

A csomagolást felállított helyzetben tartsa

Gépszemle és karbantartási terv

Időközök	Teendők	Esetleges további részletek
Szükség szerint	Kitisztítani és kiöbliteni	Az úszókapcsoló működésének az ellenőrzése

Üzemzavarok – okok - eltávolításuk

Probléma	Okok	Intézkedések
A motor nem lép működésbe	Az áramkörben nincs feszültség A szivattyúkerék le van blokkolva Az úszó kapcsoló kikapcsolási helyzetben van	Ellenőrizze a feszültséget Vizuálisan ellenőrizze a szivattyúkereket idegen testek szempontjából. Ellenőrizze a vízszintjét
A szivattyú nem szív	A szivattyúban nincs víz Túlságosan alacsony vízszint A szivattyú kereke el van dugulva	Engedje felszabadulni a vízburokékokat → 4 Kapcsolja ki a szivattyút, a vízszintnek emelkednie kell A kereket ki kell dugitani
A hő szenzor kikapcsolja a szivattyút → 5	A szívó kosár szennyezett A víz hőmérséklete túlságosan magas A szivattyú szünet nélkül, maximális nyomással dolgozik	A szívó kosarat tisztítsa ki és hagyja a szivattyút kihülni Csökkentse a víz hőmérsékletét Munka közben tartson szüneteket
Elégtelen mennyiségű szívott víz	A szívó kosár szennyezett A vízszint gyorsan csökken A maximális szállító magasság túl lett lépve Törés a szállító vezetékben	Tisztítsa ki a szívó kosarat Biztosítson be megfelelő befolyást Ellenőrizze a szállító út hosszát → 3 Ellenőrizze a szállító vezetéket

GÜDE Service

Germany

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
D-74549 Wolpertshausen
Tel: 0049 (0)7904 700 360
Fax: 0049 (0)7904 700 51999
www.guede.com

Austria

Güde GmbH & Co. KG
Albrechtsberg 12
AT-5270 Mauerkirchen
Tel: 0043 (0) 7724 70988
Fax: 0043 (0) 7724 70998

Czech Republic

Güde CZECH s.r.o
Pocernická 120
CZ-36005 Karlovy Vary
Tel: 00420353561537
Fax: 00420353561537

Slovakia

Güde Slovakia s.r.o.
Roven 208
SK-03301 Podturen
Tel: 00421445225151
Fax: 00421445225151

Slovenia

TRISA d.o.o.
Begunje na Gorenjskem 147
SI-4275 Begunje na Gorenjskem
Tel: 00386 (0) 59 16 56 56
Fax: 00386 (0) 59 16 56 57

Serbia

Womax Tools d.o.o.
Brace Ribnikar 55
SCG-21000 Novi Sad
Tel: 00381214722216
Fax: 00381214722217

Hungary

Güde Hungary Kft.
Kossuth Lajos ut 72
HU-8420 Zirc
Tel: 0036/88575348
Fax: 0036/88575349

Croatia

KT-Prom Tihomir Krleža
Jalkovec B. Radica 30
HR-42000 Varazdin
Tel: 00385 (0) 42370110
Mobil: 00385915321596
Fax: 00385 (0) 42370110

Romania

FRATII COZOMPA S.R.L
George Cosbuc Str. 2/53
RO-430311 Baia Mare
Tel: 040362401564
Fax: 040362401564

Bosnia

KT-Prom Tihomir Krleža
Jalkovec B. Radica 30
HR-42000 Varazdin
Tel: 00385 (0) 42370110
Mobil: 00385915321596
Fax: 00385 (0) 42370110

Switzerland

Steiner Service
Loostrasse 3
CH-8803 Rüschlikon
Tel: 0041/447243440
Fax: 0041/447243442

Bulgaria

Kolarov Technologic O.O.D.
Jordan Bogdar 4
BG-8800 Sliven
Tel: 00359/886568083
Fax: 00359/886568083

EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung Ihre Gültigkeit.

EC-Declaration of Conformity

We, hereby declare the conception and construction of the belowmentioned appliances correspond - at the type of construction being launched - to appropriate basic safety and hygienic requirements of EC Directives. In case of any change to the appliance not discussed with us the Declaration expires.

Declaration CE de conformité

Nous, Déclarons par la présente que les appareils indiqués répondent du point de vue de leur conception, construction ainsi que de leur réalisation mise sur le marché, aux exigences fondamentales correspondantes des directives de la CE en matière de sécurité et d'hygiène. Cette déclaration perd sa validité après une modification de l'appareil sans notre approbation préalable.

Dicharazione di conformitá CE

Dichiariamo con il presente noi, che la concezione e costruzione degli apparecchi elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conforme ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene. Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità.

EG-Conformiteitverklaring

Hiermede verklaren wij, dat de genoemde machine, op grond van zijn ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen, aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen. Bij een niet met ons overeengekomen wijziging aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

Prohlášení o shodě EU

Tímto prohlašujeme my, že koncepce a konstrukce uvedených přístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnic EU na bezpečnost a hygienu. V případe zmeny prístroja, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toho vyhlásenie svoju platnosť.

Vyhlásenie o zhode EÚ

Týmto vyhlasujeme my, že koncepcia a konštrukcia uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smerníc EÚ na bezpečnosť a hygienu. V případě změny přístroje, která s námi nebyla konzultována, ztrácí toho prohlášení svou platnost.

Azonossági nyilatkozat EU

Ezzel kijelentjük mi, a hogy a lentiekben megjelölt gépipari termék, koncepciója és tervezése, az általunk forgalomba kerülő kivitelezésben, megfelel az EU illetékes biztonsági és higiéniai szabályzatok alapkövetelményeinek. A gépen, a velünk való konzultáció nélkül végzett változások esetén, a jelen nyilatkozat érvényességét veszti.

CE

Einschlägige EG-Richtlinien | Appropriate EU Directives | Directives de la CE applicables | Direttive CE applicabili | Einschlägige EG-Richtlinien | Prohlášení o shodě EU | Vyhlásenie o zhode EÚ | Illetékes EU előírások

2006/95 EG, 2004/108/EG

Angewandte harmonisierte Normen | Harmonised standards used | Normes harmonisées applicables | Applicate norme armonizzate | Gebruikte harmoniserende normen | Použité harmonizované normy | Použité harmonizované normy | Használt harmonizált normák

EN 55014-1:2006 + A1, EN 55014-2:1997 + A1 + A2
EN 60335-1:2002 + A1 + A11 + A12 + A2 + A13
EN 60335-2-41:2003 + A1, EN 62233:2008
EN 61000-3-2:2006 + A1 + A2, EN 61000-3-3:2008

Tauchpumpe | Submersible Pump | Pompe d'évacuation pour eaux claires | Pompa sommersa | Dompelpomp | Kalové čerpadlo | Kalové čerpadlo | Merülő Szivattyú

GS 4001, GS 8501, GS 7501 I, GSX 1101, GDT 901

S 50196575	GSX 1101
S 50196556	GS 4001
S 50196535	GS 8501, GS 7501 I
S 50196530	GDT 901

TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Deutschland
Nr. 0197

GÜDE GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6, 74549 Wolpertshausen, Deutschland

Wolpertshausen, 2011-03-03

Joachim Bürkle
Technische Dokumentation | Technical documentation | gérant Documents techniques | Documentazione tecnica | Technische documentatie | Technická dokumentace| Technická dokumentácia | Műszaki dokumentáció

Helmut Arnold
Geschäftsführer | Managing Director | Titre du signataire | Amministratore delegato | bedrijfsleider | jednatel | konateľ | ügyvezető igazgató

GÜDE GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Deutschland

Tel.: +49-(0)7904/700-0
Fax.: +49-(0)7904/700-250
eMail: info@guede.com

10 01 - 01 1